

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 397/2004, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004, lopullisen polkumyyntitullin käyttöön ottamisesta Pakistanista peräisin olevien puuvillan tyyppisten vuodeliinavaatteiden tuonnissa** ..... 1
- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 398/2004, annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan piin tuonnissa** ..... 15
- Komission asetus (EY) N:o 399/2004, annettu 3 päivänä maaliskuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 31
- Komission asetus (EY) N:o 400/2004, annettu 3 päivänä maaliskuuta 2004, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla ..... 33

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

## Komissio

2004/209/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 28 päivänä tammikuuta 2004, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti välttämättömiin käyttötarkoituksiin sallittujen valvottavien aineiden määrien jakamisesta yhteisössä vuonna 2004 (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 103)** ..... 36

2004/210/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 3 päivänä maaliskuuta 2004, tiedekomiteoiden perustamisesta kuluttajien turvallisuuden, kansanterveyden ja ympäristön aloilla <sup>(1)</sup>** ..... 45

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 397/2004,****annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004,****lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Pakistanista peräisin olevien puuvillan tyyppisten vuodeliinavaatteiden tuonnissa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 348/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon ehdotuksen, jonka komissio on antanut neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

**A. MENETTELY****1. Aloittaminen**

- (1) Komissio ilmoitti 18 päivänä joulukuuta 2002 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella, jäljempänä 'menettelyn aloittamista koskeva ilmoitus', polkumyynnimenettelyn aloittamisesta, joka koski Pakistanista peräisin olevien puhtaista puuvillakuiduista tai tekokuitujen tai pellavan kanssa siten, että pellava ei ole pääasiallinen kuitu, sekoitetuista puuvillakuiduista valmistettujen valkaistujen, värjäytyjen tai painettujen vuodeliinavaatteiden, jäljempänä 'puuvillan tyyppiset vuodeliinavaatteet' tai 'vuodeliinavaatteet', tuontia yhteisöön<sup>(2)</sup>.
- (2) Menettely aloitettiin sen jälkeen, kun EY:n puuvilla- ja liitännäistekstiiliteollisuuden komitea (EUROCOTON), jäljempänä 'valituksen tekijä', teki marraskuussa 2002 valituksen sellaisten tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa pääosan puuvillan tyyppisten vuodeliinavaatteiden yhteisön koko tuotannosta. Valituksessa esitetty alustava näyttö kyseisen tuotteen polkumyynnistä ja siitä aiheutuvasta merkittävästä vahingosta katsottiin riittäväksi oikeuttamaan polkumyynnimenettelyn aloittamisen.

- (3) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta niille vientiä harjoittaville tuottajille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä niitä edustaville järjestöille, asianomaisen viejamaan edustajille, valituksen tehneille yhteisön tuottajille, tiedossa oleville tuottajien järjestöille sekä tiedossa oleville käyttäjille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (4) Useat asianomaisen maan vientiä harjoittavat tuottajat sekä yhteisön tuottajat, yhteisön käyttäjät ja tuojat esittivät kantansa kirjallisesti. Kaikille osapuolille, jotka olivat sitä edellä mainitun määräajan kuluessa pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä, annettiin mahdollisuus tulla kuulluiksi.
- (5) Väitettiin, että valituksen tekopäivästä menettelyn aloittamispäivään oli kulunut yli 45 päivää. Perusasetuksen 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti valitus katsotaan jätetyksi ensimmäisenä työpäivänä sen jälkeen, kun komissio on vastaanottanut sen kirjattuna kirjeenä tai kun komissio on toimittanut vastaanottoilmoituksen. Vastaanottoilmoitus annettiin torstaina 31 päivänä lokakuuta 2002. Koska perjantai 1 päivä marraskuuta oli yleinen lomapäivä, ensimmäinen työpäivä sen jälkeen, kun komissio antoi vastaanottoilmoituksen, oli maanantai 4 päivä marraskuuta 2002. Sen vuoksi 4 päivää marraskuuta 2002 on pidettävä valituksen tekopäivänä.
- (6) Menettelyn aloittamista koskeva ilmoitus julkaistiin 18 päivänä joulukuuta 2002, joka on selvästi valituksen tekemisestä laskettavan 45 päivän määräajan puitteissa. Menettelyn aloittamista koskeva ilmoitus julkaistiin perusasetuksen 5 artiklan 9 kohdassa säädetyssä määräajan kuluessa.

**2. Otanta**

Viejät/tuottajat

- (7) Koska tässä menettelyssä on osallisina suuri määrä osapuolia, komissio päätti, että otantamenettelmien käyttäminen saattaa olla välttämätöntä perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL C 316, 18.12.2002, s. 6.

- (8) Tullakseen otetuiksi huomioon otoksen valinnassa vientiä harjoittavia tuottajia pyydettiin ilmoittautumaan 15 päivän kuluessa menettelyn aloittamisesta ja antamaan perustiedot otoksen valintaa varten.
- (9) Yhteensä 178 yritystä antoi pyydettyt tiedot, mutta ainoastaan 156 yritystä ilmoitti tuottaneensa tarkasteltavana olevaa tuotetta ja myyneensä sitä yhteisöön 1 päivän lokakuuta 2001 ja 30 päivän syyskuuta 2002 välisenä aikana, jäljempänä 'tutkimusajanjakso', ja ilmaisi haluavansa osallistua otokseen. Näitä pidettiin alustavasti yhteistyössä toimivina yrityksinä.
- (10) Koska yksikään näistä yrityksistä ei toimittanut tietoja samankaltaisten tuotteiden edustavasta kotimarkkinamyynnistä, jota olisi voitu käyttää normaaliarvon määrittämiseen perusasetuksen 2 artiklan 1, 3 ja 6 kohdan mukaisesti, komissio pyysi Pakistanin viranomaisia ottamaan yhteyttä tiedossa oleviin kotimarkkinamyyntiä harjoittaviin vuodeliinavaatteiden tuottajiin, jotta nämä saisivat lisämahdollisuuden asianomaista myyntiä koskevien tietojen toimittamiseen uuden määrärajan kuluessa. Saadut vastaukset eivät kuitenkaan sisältäneet tietoja yrityksistä, joiden kotimarkkinamyynti olisi ollut edustavaa.
- (11) Perusasetuksen 17 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissio valitsi otoksen, joka perustui suurimpaan edustavaan vientimäärään, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa, ja kuuli siinä yhteydessä vientiä harjoittavia tuottajia, kansallisia viranomaisia ja tiedossa olevia tuottajien/viejien järjestöjä. Komissio ehdotti otokseen aluksi viittä yritystä, joiden osuus Pakistanista yhteisöön suuntautuvasta viennistä on 29,5 prosenttia ja ilmoitti asiasta Pakistanin viranomaisille sekä tuottajien/viejien järjestöille. Pakistanin kansalliset viranomaiset, joidenkin yritysten lainopilliset edustajat sekä yksi viejiä edustava järjestö ehdottivat, että tietyt ehdotetut yritykset korvattaisiin muilla yrityksillä, jotta varmistettaisiin otoksen laajempi kattavuus ja parempi maantieteellinen hajonta ja jotta otokseen voitaisiin sisällyttää yrityksiä, jotka oli valittu siihen aiemmassa polkumyynninmenettelyssä. Näiden osapuolten toivomukset otettiin huomioon siltä osin kuin ne olivat yhdenmukaiset perusasetuksen 17 artiklan 1 kohdan kanssa eli sillä edellytyksellä, että otos kattaa suurimman mahdollisen edustavan tuotanto- ja myynti- tai vientimäärän, jota voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa määräraajassa. Otosta laajennettiin siten sisällyttämällä siihen kuusi suurinta pakistanilaista viejää.
- (12) Kuutta otokseen valittua yritystä, joiden osuus Pakistanista yhteisöön tutkimusajanjakson aikana suuntautuneesta vuodeliinavaatteiden viennin määrästä oli yli 32 prosenttia, pyydettiin vastaamaan polkumyynnin kyselyyn menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen mukaisesti.

- (13) Kolme otokseen kuulumatonta yritystä pyysi yksilöllistä tarkastelua. Otoksen suuruus ja asian monimutkaisuus (kuten tuotelajien suuri määrä) huomioon ottaen komissio ilmoitti asianomaisille yrityksille, että lopullinen päätös yksilöllisen tarkastelun myöntämisestä tehtäisiin vasta sen jälkeen kun otokseen valittujen yritysten tiloihin oli tehty tarkastuskäynnit ottaen asianmukaisella tavalla huomioon käytettävissä oleva aika. Johdanto-osan 35 kappaleessa esitetyistä syistä paikan päällä tehtävien tarkastusten suorittamisen edellytykset eivät täyttyneet Pakistanissa ja yksilöllistä tarkastelua koskevia pyyntöjä ei siten voitu hyväksyä.

#### Yhteisön tuottajat

- (14) Valitusta tukeneiden yhteisön tuottajien suuri määrä huomioon ottaen ja perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti komissio ilmoitti menettelyn aloittamista koskevassa ilmoituksessa aikovansa valita yhteisön tuottajia koskevan otoksen, joka perustui yhteisön tuotannonalan suurimpaan edustavaan tuotanto- ja myyntimäärään, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio pyysi tämän vuoksi yrityksiä toimittamaan tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoa ja myyntiä koskevia tietoja.
- (15) Saatujen vastausten perusteella komissio valitsi viisi yritystä kolmesta jäsenvaltiosta. Tuotanto- ja myyntimäärät pyrittiin valitsemaan siten, että otos olisi mahdollisimman edustava markkinoiden koko huomioon ottaen.
- (16) Komissio lähetti otokseen valituille yrityksille kyselylomakkeet. Näistä viidestä yrityksestä kaksi ei pystynyt toimittamaan täydellistä luetteloa kaikista liiketoimista, joita ne olivat etuyhteydettömien asiakkaiden kanssa tutkimusajanjakson aikana harjoittaneet, ja sen vuoksi katsottiin, että ne olivat toimineet yhteistyössä vain osittain.
- ### 3. Tutkimus
- (17) Kyselyyn saatiin vastaukset viideltä otokseen kuuluvalta yhteisön tuottajalta, kuudelta otokseen kuuluvalta pakistanilaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta, kolmelta yksilöllistä tarkastelua pyytäneeltä vientiä harjoittavalta tuottajalta ja kahdelta etuyhteydettömältä yhteisön tuottajalta.
- (18) Komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin, vahingon, syy-yhteyden ja yhteisön edun määrittämistä varten tarpeellisina pitämänsä tiedot. Tarkastuskäyntejä suoritettiin seuraavien yritysten toimitiloissa:

*Yhteisön tuottajat:*

- Bierbaum Unternehmensgruppe GmbH & Co.KG, Saksa,
- Descamps S.A., Ranska,
- Gabel Industria Tessile S.p.A., Italia,
- Vanderschooten S.A., Ranska,
- Vincenzo Zucchi S.p.A., Italia.

*Etuyhteydettömät yhteisön tuojat:*

- Descamps S.A., Ranska,
- Richard Haworth, Yhdistynyt kuningaskunta.

*Pakistanilaiset viejät/tuottajat:*

- Gul Ahmed Textile Mills Ltd, Karachi
- Al-Abid Silk Mills, Karachi (osittainen tarkastus).

- (19) Polkumyyntiä ja vahinkoa koskeva tutkimusajanjakso kattaa 1. päivän lokakuuta 2001 ja 30. päivän syyskuuta 2002 välisen ajanjakson. Vahinkoa koskevaan arvioon vaikuttava kehityssuuntausten tarkastelu kattoi ajanjakson vuodesta 1999 tutkimusajanjakson loppuun, jäljempänä 'tarkastelujakso'.
- (20) Koska oli tarpeen tarkastella edelleen tiettyjä polkumyyn-tiin, vahinkoon, syy-yhteyteen ja yhteisön etuun liittyviä näkökohtia, väliaikaisia polkumyyntitoimenpiteitä ei otettu käyttöön

**B. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKAL-TAINEN TUOTE****1. Tarkasteltavana oleva tuote**

- (21) Tarkasteltavana oleva tuote on Pakistanista peräisin olevat puhtaista puuvillakuiduista tai tekokuittujen tai pellavan kanssa siten, että pellava ei ole pääasiallinen kuitu, sekoitetuista puuvillakuiduista valmistetut valkaistut, värjätty tai painetut vuodeliinavaatteet, jotka tällä hetkellä luokitellaan CN-koodeihin ex 6302 21 00 (Taric-koodit 6302 21 00\*81, 6302 21 00\*89), ex 6302 22 90 (Taric-koodi 6302 22 90\*19), ex 6302 31 10 (Taric-koodi 6302 31 10\*90), ex 6302 31 90 (Taric-koodi 6302 31 90\*90) ja ex 6302 32 90 (Taric-koodi 6302 32 90\*19). Vuodeliinavaatteisiin kuuluvat lakanat, pussilakanat ja tyynynpäälliset, jotka on pakattu myyntiä varten joko erikseen tai sarjoiksi.
- (22) Vuodeliinavaatteiden tuotannossa käytetyt puuvillan tyyppisistä kuiduista valmistetut kankaat yksilöidään kahden numeroparin avulla. Ensimmäinen pari osoittaa sekä loimena että kuteena käytettyjen lankojen numeron (tai painon). Toinen pari osoittaa säikeiden lukumäärän senttimetriä tai tuumaa kohti sekä loimen että kuteen osalta.

(23) Kankaat ovat valkaistuja, värjättyjä tai painettuja. Ne on sen jälkeen leikattu ja ommeltu erikokoisiksi litteiksi lakanoiksi, sovitetuiksi lakanoiksi, pussilakanoiksi ja tyynynpäällisiksi. Valmis tuote on myyntiä varten pakattu joko erikseen tai sarjoiksi.

(24) Väitettiin, että laitoksille myytävät valkaistut vuodeliinavaatteet olisi jätettävä tutkimuksen ulkopuolelle, sillä niitä ei olisi pidettävä tarkasteltavana olevana tuotteena. Väitettiin, että valkaistut vuodeliinavaatteet poikkeavat teknisesti painetuista ja/tai värjätystä vuodeliinavaatteista, että ne eivät ole korvattavissa yhteisön tuotannolla, joka käsittää pääasiassa painettuja ja/tai värjättyjä vuodeliinavaatteita, ja että niillä on eri loppukäyttäjät (sairaalat ja hotellit).

(25) Tutkimuksessa paljastui, että vaikka kankaiden viimeistelymenetelmät ovat erilaisia (valkaisu, värjäys, painanta), kaikkien viimeistelytapojen tuotteet ovat keskenään korvattavissa ja kilpailevat keskenään yhteisön markkinoilla. Lisäksi todettiin, että yhteisössä on valkaistujen vuodeliinavaatteiden tuotantoa ja että näitä tuotetyyppejä eivät käytä yksinomaan jotkut erityiset käyttäjäryhmät.

(26) Huolimatta siitä, että mahdolliset eri tuotetyypit eroavat toisistaan erilaisen kudontarakenteen, kankaan viimeistelyn, ulkonäön ja koon, pakkauksen ja muiden ominaisuuksiensa puolesta, niitä pidetään yhtenä tuotteena tässä menettelyssä, koska niillä on samat fyysiset perusominaisuudet ja ne ovat olennaisesti samanlaisia käyttötarkoitukseltaan.

**2. Samankaltainen tuote**

(27) Tutkittiin, olivatko yhteisön tuotannonalan tuottamat ja yhteisön markkinoilla myytävät puuvillan tyyppiset vuodeliinavaatteet sekä Pakistanissa tuotetut ja yhteisön markkinoilla sekä asianomaisen maan kotimarkkinoilla myytävät puuvillan tyyppiset vuodeliinavaatteet samankaltaisia tuotteita kuin tarkasteltavana olevat tuotteet.

(28) Tutkimuksesta ilmeni, että vaikka kankaiden viimeistelymenetelmät ovat erilaisia (valkaisu, värjäys, painanta), kaikilla tuotteilla on viimeistelystä riippumatta samat fyysiset perusominaisuudet ja ne ovat olennaisesti samanlaisia käyttötarkoitukseltaan.

(29) Tästä syystä pääteltiin, että vaikka yhteisössä tuotetut tuotelajit ja yhteisöön vientiä varten myydyt tuotelajit joissakin tapauksissa erosivat toisistaan, puuvillan tyyppisistä kuiduista valmistettujen vuodeliinavaatteiden eri tuotelajien ja laatujen perusominaisuuksissa ja käyttötarkoituksissa ei ollut eroja. Tämän perusteella Pakistanissa valmistettua ja Pakistanin kotimarkkinoilla myytävää tuotetta ja Pakistanista yhteisöön vietävää tuotetta samoin kuin yhteisön tuottajien yhteisössä valmistamaa ja myymää tuotetta pidetään perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina.

## C. POLKUMYYNTI

*Otokseen valittujen viejien toimittamien tietojen tarkastamista edeltävä analyysi*

- (30) Kaikki kuusi otokseen valittua yritystä vastasivat kyselyyn. Näiden vientiä harjoittavien tuottajien vastaukset analysoitiin ennen tarkastuskäyntejä, ja sen perusteella kaikki otokseen valitut vientiä harjoittavat tuottajat olivat arvioineet kustannukset liian alhaisiksi, minkä johdosta tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvan myynnin voitot olivat epärealistisia ja epätavallisen korkeita. Vientihintojen ja kunkin yrityksen ilmoittamien tuotantokustannusten välinen vertailu osoitti, että tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvassa myynnissä saatu voitto yritystä kohden vaihteli yli 20 prosentista lähes 40 prosenttiin ja oli prosentteina liikevaihdosta ilmaistuna keskimäärin yli 30 prosenttia. Lisäksi nämä marginaalit erosivat jyrkästi keskimääräisistä tappioista (-9,4 prosenttia liikevaihdosta), joita kyseiset yritykset olivat ilmoittaneet aiheutuneen tarkasteltavana olevan tuotteen muihin maihin suuntautuneessa myynnissä; ne erosivat niin ikään muiden tekstiilituotteiden viennin ilmoitetusta keskimääräisestä voittomarginaalista (1,6 prosenttia liikevaihdosta); tähän vientiin sisältyi tuotteita, jotka olivat hyvin samankaltaisia (viimeistelyjä kankaita, pöytäliinoja, verhoja), joiden kustannusrakenteet olivat samankaltaiset ja joita oli myyty samantyyppisille, tai jopa täysin samoille asiakkaille. Olisi myös huomattava, että tutkimusajanjaksoa tai siitä suurimman osan kattavaa jaksoa koskevien tarkastettujen tilinpäätösten perusteella asianomaisten yritysten, jotka ovat lähes yksinomaan tekstiilituotteiden tuottajia tai myyjiä, voittomarginaali oli keskimäärin 5 prosenttia liikevaihdosta.
- (31) Tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvan viennin ilmoitetut voittomarginaalit olivat paitsi ilmeisen epärealistisia, myös vahvasti ristiriidassa kyseisen tuotteen Pakistanista yhteisöön suuntautuvaa tuontia koskevien kaikkien muiden käytettävissä olevien tietojen kanssa, otokseen kuuluvien vientiä harjoittavien tuottajien itse antamat tiedot mukaan luettuina.
- (32) Vahinkoa koskevassa huomautuksessaan vientiä harjoittavat tuottajat esittivät, että vuodeliinavaatteiden alhainen kannattavuus kuuluu kyseisen tuotannonalan luonteeseen, koska sen tuotantomäärät ovat yleensä suuria ja kilpailu erittäin kovaa. Lisäksi todettiin, että 2—3 prosentin voittomarginaalia olisi pidettävä kohtuullisena. Eräs toinen otokseen kuulumaton vientiä harjoittava tuottaja ilmoitti, että sen normaali voittomarginaali oli 2—5 prosenttia. Ilmoituksen jälkeen kaikki vientiä harjoittavat tuottajat kiistivät, että tällaisia väitteitä olisi esitetty niiden yhteisöön suuntautuvan vuodeliinavaatteiden vientimyyntiin osalta. Ne totesivat, että mainitut väitteet koskivat voittomarginaaleja, joita voitiin pitää kohtuullisina yhteisön tuotannonalan harjoittamassa myynnissä. Mainittakoon tässä yhteydessä, että kyseiset huomautukset olivat esitetty kuulemisen yhteydessä, ne koskivat vuodeliinavaatteiden tuotannonalaa kokonaisuudessaan ja että ne olivat tämän lisäksi vahvistettu nimenomaan pakistanilaisten tuottajien vuodeliinavaatteiden tuontia yhteisöön koskevissa kyselyvastauksissa. Tuojia edustavan etuyhteydettömän välittäjän antamat

tiedot olivat vastaavanlaisia. Lisäksi on yleisesti tunnettua, että kilpailu yhteisön vuodeliinavaate-markkinoilla on kovaa ja että toimijoiden suuresta määrästä ja markkinoiden avoimuudesta johtuen pakistanilaisten vientiä harjoittavien tuottajien ilmoittamia voittomarginaaleja ei voida pitää uskottavina.

- (33) Kaikkien käytettävissä olevien tietojen perusteella ilmoitetut voittoa koskevat luvut oli arvioitu liian alhaisiksi ja ottaen huomioon, että vientihinnat olivat yhdenmukaiset Eurostatin tietojen kanssa, voitiin kohtuudella olettaa, että tämä johtui siitä, että tarkasteltavana olevan tuotteen ilmoitetut tuotantokustannukset oli arvioitu liian alhaisiksi. Tämä oli merkittävää myös siksi, että edustavan kotimarkkinamyynnin puuttuessa normaaliarvo oli muodostettava tuotantokustannusten perusteella.

*Paikan päällä tehtävien tarkastusten keskeytyminen*

- (34) Komissio pyrki perusasetuksen 16 artiklan mukaisesti tarkastamaan erittäin epätodennäköiset luvut, joita otokseen valitut kuusi yritystä olivat ilmoittaneet polkumyyntikyselyvastauksissaan.
- (35) Toista yritystä koskevan tarkastuksen aikana komissio vastaanotti nimettömän tappouhkauskirjeen, joka oli osoitettu tarkastuksia suorittaville virkamiehille henkilökohtaisesti. Koska komission virkamiesten vastaanottamat tappouhkauskirjeet olivat luonteeltaan henkilökohtaisia, komissio katsoi, etteivät tarkastusten suorittamiseen tarvittavat edellytykset täyttyneet ja että nämä olosuhteet vaikeuttivat merkittävästi tutkimuksen suorittamista. Tarkastuskäynnin oli siten keskeytettävä.
- (36) Edellä esitetyistä syistä tarkastus voitiin suorittaa täysimääräisesti vain yhden vientiä harjoittavan tuottajan toimitiloissa ja toisen vientiä harjoittavan tuottajan tiloissa ainoastaan osittain. Näiden kahden yrityksen viennin osuus prosentteina vientiä harjoittavien tuottajien yhteisöön suuntautuvan viennin koko cif-arvosta oli yli 50 prosenttia.

*Paikan päällä suoritettujen osittaisten tutkimusten tulokset*

- (37) Ensimmäistä yritystä koskevan tarkastuksen yhteydessä vahvistettiin, että yrityksen kustannuksista ja hinnoittelupolitiikasta oli annettu harhaanjohtavaa tietoa. Huolimatta siitä, että yritys oli ilmoittanut pitävänsä tarkasteltavana olevaan tuotteeseen liittyvistä kustannuksista yksityiskohtaista kirjanpitoa, paikan päällä väitettiin, ettei tällaista kirjanpitoaineistoa tai muuta asiakirja-aineistoa ollut käytettävissä. Siten ei ollut käytettävissä yleensä yritysten normaaliin kirjanpitoon kuuluvia todisteita, jotka olisivat osoittaneet, että tarkasteltavan tuotteen osalta ilmoitetut tuotantokustannukset ovat oikeat ja antavat kohtuullisen oikean käsityksen kyseisen tuotteen tuotantoon ja myyntiin liittyvistä kustannuksista. Yritys esti pääsyn asiakirja-aineistoon senkin jälkeen, kun sille todettiin, että sen itse toimittamat tiedot osoittavat, että kyseinen aineisto on olemassa. Tämän lisäksi tietoja pyydettiin antamaan muihin maihin vietyjä samankaltaisia tuotteita koskevista kustannuksista, mutta niitä ei saatu.



- (38) Lisäksi ilmeni näyttöä siitä, ettei yrityksen kirjanpitomerkintöjä ollut tehty Pakistanissa yleisesti hyväksytyjen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti; tämä koskee erityisesti vaihto-omaisuuden arvottamista. Tämän lisäksi yritys totesi paikan päällä ja muiden käytettävissä olevien tietojen mukaisesti (ks. johdanto-osan 32 kappale), että eri viejämaiden välinen kilpailu yhteisön markkinoilla on huomattavaa, mikä edelleen vahvisti käsitystä siitä, että yrityksen ilmoittamat tarkasteltavana olevan tuotteen korkeat myyntivoittoluvut todellakin olivat kohtuuttomia.
- (39) Toisen yrityksen toimitiloissa osittain tehdyn tarkastuksen osalta todettiin, että yhteisön markkinoille ja muille markkinoille myytyjen vuodeliinavaatteiden hinnoittelupolitiikassa ei ollut merkittäviä eroja ja että ne eivät riittäneet selittämään yrityksen ilmoittamia suuria eroja voittomarginaalien välillä. Tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön suuntautuvan myynnin ilmoitetut voittomarginaalit olivat huomattavasti suuremmat kuin sisäisessä hinnanmuodostuksessa ja asiakkaiden kanssa käytävien neuvottelujen yhteydessä käytetyt marginaalit. Ei esitetty näyttöä, josta olisi ilmennyt, että yhteisöön suuntautuvan vuodeliinavaatteiden myynnin tuottama voitto poikkeaisi olennaisesti kolmansiiin maihin suuntautuvan myynnin tuottamasta voitosta. Myöskään tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantokustannuksia ja varaston arvon määrittäystä koskevia tietoja, joiden olisi pitänyt olla käytettävissä, ei voitu tarkastaa.
- (40) Johdanto-osan 35 kappaleessa kuvattujen tapahtumien vuoksi komission oli pääteltävä, ettei muita otokseen kuuluvia vientiä harjoittavia tuottajia koskevia tietoja voitu tarkastaa, koska tarkastuskäynnit oli keskeytettävä.
- (41) Perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdassa säädetään, että jos todetaan, että asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja tällaisten tietojen sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Tarkastuskäynnit eivät ole poistaneet sitä seikkaa, että kaikkien muiden otokseen valittujen yritysten toimittamien tietojen voidaan kohtuudella olettaa olevan vääriä. Tarkasteltavana olevan tuotteen kustannuksia ja voittoja koskevia tietoja ei siten voitu hyväksyä sellaisina kuin ne oli ilmoitettu, koska niitä ei voitu tarkastaa ja koska käytettävissä olevien tietojen perusteella oli selvää, että nämä tiedot olivat vääriä. Tästä syystä on pääteltävä, että kaikki otokseen valitut yritykset olivat kieltäytyneet yhteistyöstä perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
- (42) Perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan mukaisesti, jos valitut osapuolet tai tietyt niistä kieltäytyvät yhteistyöstä siten, että tutkimuksen tulokset saattavat huomattavasti vääristyä, voidaan valita uusi otos. Olisi kuitenkin huomattava, että komission virkamiesten saama uhkausta ei ole kumottu ja että ei ole olemassa viitteitä siitä, että kyseinen uhka koskisi yksinomaan otokseen valittuja yrityksiä koskevia komission virkamiesten tekemiä tarkastuskäyntejä. Komission oli siten mahdollonta valita uutta otosta ja tehdä tarkastuskäyntejä. Päätelmät oli siten tehtävä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.
- (43) Vientiä harjoittaville tuottajille ilmoitettiin päätelmästä, jonka mukaan ne olivat toimittaneet vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, syyt, joiden vuoksi kyseiset väärit tai harhaanjohtavat tiedot hylättiin ja siitä, että päätelmät vahvistettaisiin käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Niille annettiin mahdollisuus toimittaa lisäselvitykset perusasetuksen 18 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
- (44) Perusasetuksen 18 artiklan 1 kohdan mukaisesti vääriä tai harhaanjohtavia tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja. Komissio tarkasti polkumyymtimarginaalin laskemiseen käytettävissä olevat tiedot eli valituksen, otokseen kuuluvien vientiä harjoittavien tuottajien sekä perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan mukaisesti yksilöllistä tarkastelua pyytäneiden kolmen muun vientiä harjoittavan tuottajan kyselyvastaukset, useiden muiden asianomaisten osapuolten toimittamat tiedot sekä Eurostatin viralliset tuontitilastot.
- (45) Alustavaa näyttöä 45,1 prosentin polkumyymtimarginaalista sisältäneen yhteisön tuotannonalan valituksen osalta ilmeni, että tiedot, joita oli käytetty polkumyymtimarginaalin laskemisessa, eivät olleet yhtä edustavia kuin vientiä harjoittavien tuottajien toimittamat tiedot ottaen erityisesti huomioon Pakistanista yhteisöön vietävän tarkasteltavana olevan tuotteen tuotelajien moninaisuuden.
- (46) Myös yksilöllistä tarkastelua pyytäneiden kolmen vientiä harjoittavan tuottajan kyselyvastaukset tutkittiin ja niissä ilmeni huomattavia puutteita ja virheitä siinä määrin, että niiden käyttäminen hankaloittaisi kohtuullisena oikeiden päätelmien tekemistä.
- (47) Tämän perusteella katsottiin, että tietoja, joita vientiä harjoittavilta tuottajilta kerättiin aluksi otoksen valintaa varten, olisi jossain määrin mahdollista käyttää parhaina käytettävissä olevina tietoina huolimatta siitä, että niihin sisältyi joitakin virheellisiä tietoja. Niitä oli luonnollisesti oikaistava siltä osin kuin ne ovat ristiriidassa tarkastuskäynteillä ilmenneiden seikkojen ja asianomaisten osapuolten myöhemmin toimittamien tietojen kanssa.
- (48) Olisi huomattava, että perusasetuksen 18 artiklan mukaan käytettävissä olevia tietoja sovellettaessa loppu-tulos voi olla osapuolelle vähemmän suotuisa kuin se olisi ollut, jos osapuoli olisi toiminut yhteistyössä. Koska määritettyä polkumyymtimarginaalia kuitenkin sovelletaan tarkasteltavana olevan tuotteen kaikkiin pakistanilaisiin vientiä harjoittaviin tuottajiin, komissio on pyrkinyt kaikin tavoin ehkäisemään yhteistyöstä kieltäytymisen rankaisemisen.

*Yleisen polkumyymtimarginaalin laskemisen välttämättömyys*

- (49) Asianomaisten osapuolten toimittamien tietojen perusteella, joita käytettiin kunkin alustavasti otokseen valitun kuuden yrityksen ilmoittamien kustannusten oikaisemiseen, tarkasteltavana olevan tuotteen viennin keskimääräinen voittomarginaali oli 2—5 prosenttia. Myös tuottajat itse vahvistivat tämän vaihteluvälin, jota pidettiin kohtuullisena, kuten johdanto-osan 32 kappaleessa todetaan. Katsottiin kuitenkin, että vaikka kyseinen polkumyymtimarginaali olisikin ollut kaikkiin vientiä harjoittaviin tuottajiin pätevä keskiarvo, sitä ei välttämättä voitaisi soveltaa jokaiseen yksittäiseen yritykseen. Sen tosiasian valossa, että Komission käytettävissä oleva informaatio mahdollisesti vain keskimääräisen voittomarginaalin laskemisen tarkasteltavana olevan tuotteen viennille pidettiin sopivana laskea yksi yleinen polkumyymtimarginaali, jota voitaisiin soveltaa kaikkiin vientiä harjoittaviin tuottajiin.
- (50) Vientiä harjoittavat tuottajat väittivät, että kullekin yritykselle olisi vahvistettava yksilöllinen polkumyymtimarginaali, sillä laskelmien mukaan komissio pystyi vahvistamaan yksilöllisen polkumyymtimarginaalin.
- (51) Tarve laskea yleinen polkumyymtimarginaali on tulos seuraavista näkökohdista: Vientiä harjoittavien yritysten kyselyvastauksissaan toimittavia viennin voittomarginaaleja ei voitu käyttää ja sen vuoksi ne täytyi oikaista. Tämä oikaisu tehtiin käyttämällä 3,5 prosentin vientimyyntin voittomarginaalia koskien kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia (yksityiskohtainen selvitys kappaleessa 56). Tämä tarkoitti myös sitä, että valmistuskustannusten kohdistaminen tarkasteltavana olevalle tuotteelle, siten kuin kyselylomakkeiden vastauksissa esitettiin, eivät olleet oikein ja siksi ne täytyi oikaista perusasetuksen 18. pykälän mukaisesti. Siten virheellisellä vientimyyntin voiton raportoinnilla oli merkittävä vaikutus kustannusten jakoon koskien jokaista vientiä harjoittavaa yritystä. Ennen kaikkea, tosiasia, että keskimääräistä voittomarginaalia täytyi käyttää kuten käytettävissä olevia tietoja kaikille vientiä harjoittaville yrityksille, oli pääsyy johtopäätökseen, että olisi epäsopivaa määrittää yksilöllinen tulli jokaiselle vientiä harjoittavalle yritykselle. Tosin, keskimääräisen voittomarginaalin luonne aiheuttaa jossain määrin vastaavan yksilöllisen voittomarginaalin vaihtelua. Tässä tapauksessa, vaihtelu oli tärkeä, kun voittomarginaalien vaihteluväli oli 2—5 %. Toisin sanoen, kun Instituutiot ovat kohtuullisen tyytyväisiä, että käytetty keskimääräinen voittomarginaali on sopiva, tämä keskimääräinen voittomarginaali — antaa huomattavan vaikutuksen rakennetun normaaliarvon muihin elementteihin ja siten polkumyymtilaskelmiin yleisesti — ei perustu yksilöllisen tullen määrittämiseen. Tämä johtaisi epäoikeuden korkeisiin polkumyymtimargi-

naaleihin koskien joitakin vientiä harjoittavia yrityksiä ja epäoikeuden alhaisiin polkumyymtimarginaaleihin koskien joitakin muita vientiä harjoittavia yrityksiä kohtaan verrattuna tilanteeseen, jossa todellisia yksilöllisiä voittolukemat olisi käytetty. Siten keskimääräisiä tarkasteltavana olevan tuotteen vientimyyntin voittolukemia täytyisi käyttää määrittäen jokainen erillinen tuottaja.

- (52) Vientiä harjoittavat yhtiöt väittivät, että he olivat vastaanottaneet julkaisemisen yhteydessä yksilölliset laskelmat ja yksilölliset polkumyymtimäärät osoittaa, että Instituutiot olisivat voineet määrittää niille yksilölliset tullit. Yksilölliset tullit eivät ole sopiva menettelytapa yllämainituista syistä johtuen, eikä pidä sekoittaa informaatioon, joka toimitettiin jokaiselle vientiä harjoittavalle yhtiölle julkaisun yhteydessä. Varmistaakseen läpinäkyvyyden ja kyetäkseen tarkastamaan Komission laatimat laskelmat koskien jokaista vientiä harjoittavaa tuottajaa, niistä jokainen vastaanotti täydellisen laskelman, joka kuvastaa yllämainittua 3,5 %:n voittomarginaalia. Mutta tämä ei kyseenalaista syytä maakohittaiseen polkumyymtimarginaaliin/tulliin, kuten kuvattiin edellisessä kappaleessa.

*Normaaliarvo*

- (53) Koska otokseen valitut yritykset eivät täyttäneet perusasetuksen 2 artiklan 2 kohdassa asetettua ehtoa eli niillä ei ollut samankaltaisen tuotteen kotimarkkinamyymtiä, jonka osuus olisi ollut vähintään 5 prosenttia tarkasteltavana olevan tuotteen vientimyyntistä yhteisöön, normaaliarvon määrittämisen perustana ei voitu käyttää asianomaisten yritysten samankaltaisen tuotteen kotimarkkinamyymtiä.
- (54) Koska muilla tuottajilla ei ollut edustavaa kotimarkkinamyymtiä, normaaliarvo oli muodostettava laskennallisesti perusasetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti lisäämällä tarkasteltavana olevan tuotteen kunkin vietävän lajin valmistuskustannuksiin kohtuullinen osuus myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali, jotka oli määritetty perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti.
- (55) Kuten johdanto-osan 41 kappaleessa todetaan, tarkasteltavana olevan tuotteen ilmoitetut tuotantokustannukset ja siten voittomarginaalit todettiin virheellisiksi.
- (56) Ilmoitetuista tuotantokustannuksista oikaistiin ainoastaan valmistuskustannukset, koska myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten todettiin käyvän yksin yritysten kirjanpidon kanssa. Kunkin otokseen valitun yksittäisen yrityksen tarkasteltavana olevan tuotteen vientivoittoa oikaistiin 3,5 prosenttiin liikevaihdosta, mikä oli kyseisen

myynnin osalta ilmoitettujen normaalien voittomarginaalien keskiarvo. Tarkasteltavana olevan tuotteen vientivoiton vähennys kohdennettiin muiden tuotteiden vientimyynnin ja kotimarkkinamyynnin liikevaihdon perusteella, jotta kokonaisvoitto säilyisi yhdenmukaisena yritysten tarkastettujen tilinpäätösten kanssa.

- (57) Vientiä harjoittavat tuottajat ja kaksi järjestöä väittivät, että oli kohtuutonta pitää kyseistä voittomarginaalia kohtuullisena voittomarginaalina Pakistanista yhteisön markkinoille suuntautuvassa viennissä, jos samaan aikaan yhteisön tuotannonalan asianmukaisena vähimmäismääränä pidetään 6,5 prosentin voittomarginaalia.
- (58) Kuten johdanto-osan 105 kappaleessa todetaan, tutkimuksen perusteella Pakistanista tulevalle viennillä oli vahva markkina-asema hinnaltaan alhaisilla markkinahkoilla, kun taas yhteisön harjoittama myynti koostuu pääasiassa merkkituotteista. Tämän perusteella katsottiin, että nämä tekijät huomioon ottaen kannattavuusero ei ollut kohtuuton.
- (59) Kustannusten kohdentamismenetelmiin, joita yritykset olivat luoneet yksinomaan nyt vireillä olevaa tutkimusta varten, tullinpalautusten ja pakkauskustannusten kohdentaminen mukaan luettuina, oli tehtävä useita oikaisuja tarkastuskäynnillä havaittujen seikkojen sekä vastausten tarkastelun perusteella.
- (60) Täysimääräisesti tarkastetun yrityksen osalta ilmoitetun kotimarkkinoiden myyntivoiton oikaiseminen oli välttämätöntä myös sen yhdenmukaistamiseksi Pakistanissa yleisesti hyväksytyjen kirjanpitoperiaatteiden kanssa.
- (61) Koska myynti-, hallinto- ja muita kustannuksia sekä kohtuullista voittomarginaalia koskevaa tosiasiallista tietoa ei ollut käytettävissä minkään tutkimuksen kohteena olevan vientiä harjoittavan tuottajan tai minkään muunkaan tiedossa olevan viejän tai tuottajan osalta ja koska näitä tietoja ei ollut käytettävissä saman yleisen tuoteluokan osalta, jäi ainoaksi mahdollisuudeksi käyttää myynti-, hallinto- ja muita kustannuksia sekä kohtuullista voittomarginaalia varten lisättävien määrien määrittämiseen mitä tahansa muuta menetelmää perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan c alakohdan mukaisesti.
- (62) Myynti-, hallinto- ja muita kustannuksia sekä kohtuullista voittomarginaalia varten lisättävien määrien määrittämiseksi käytettiin kaikkien alun perin otokseen valittujen kuuden yrityksen ilmoittamien myynti-, hallinto- ja muiden kustannusten sekä etuyhteydettömille asiakkaille suuntautuneen kotimarkkinamyynnin voittojen keskiarvoja sen jälkeen, kun ne oli oikaistu johdanto-osan 56 ja 60 kappaleessa selostetulla tavalla. Näiden tietojen katsottiin soveltuvan määrien laskemiseen, koska ne koskivat tekstiilituotteiden (kuten langan, harmaiden kankaiden, viimeisteltyjen kankaiden ja vaatteiden) etuyhteydettömille asiakkaille suuntautunutta kotimarkkinamyyntiä ja koska ne olivat ainoat käytettävissä olevat Pakistanin kotimarkkinamyyntiä koskevat tiedot. Käytettävissä ei ole tietoja, joiden perusteella voitaisiin päätellä, että tällä tavoin määritetty voiton

määrä ylittäisi voiton, jonka muut viejät tai tuottajat tavallisesti saavat samaan yleiseen luokkaan kuuluvien tuotteiden myynnissä Pakistanin kotimarkkinoilla perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan c alakohdan mukaisesti.

#### Vientihinta

- (63) Vientiä harjoittavien tuottajien ilmoittamien vientihintojen paikkansapitävyys tarkastettiin. Kaikkien käytettävissä olevien tietojen, Pakistanissa suoritettu osittainen tarkastus mukaan luettuna, tuojien tarkastusten sekä Eurostatin tilastojen valossa ilmoitetut hinnat olivat oikeat.
- (64) Kaikkien yritysten yhteisöön suuntautuva vientimyynti tapahtui suoraan riippumattomille tuojille. Perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti näiden vientihinnat määritettiin siten kyseisten tuojien tosiasiallisesti maksamien tai maksettavien hintojen perusteella.
- (65) Asianomaisten yritysten toivomuksesta vanhentuneista varastoista tapahtunut myynti tai lentoteitse kuljetettu vientimyynti jätettiin polkumyynnilaskelmien ulkopuolelle, koska tämän myynnin väitettiin tapahtuneen tavanomaisen kaupankäynnin ulkopuolella. Kyseisen myynnin osuus ilmoitetusta vientimyynnistä oli vähäpätöinen.

#### Vertailu

- (66) Normaaliarvon ja vientihinnan välisen tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin asianmukaisesti huomioon oikaisujen muodossa, hintojen vertailukelpoisuuteen vaikuttavat eroavuudet tuontimaksujen ja välillisten verojen, alennusten ja hyvitysten, kuljetus-, vakuutus-, käsittely-, lastaus- ja liitännäiskustannusten, luottokustannusten, palkkioiden ja valuutan muuntamisen kustannusten erojen mukaisesti perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti.
- (67) Kaikki yritykset pyysivät oikaisun tekemistä myös tullinpalautusten huomioon ottamiseksi perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan b alakohdan mukaisesti. Pakistanin hallituksen palauttamien määrät olivat kuitenkin paljon suuremmat kuin tarkasteltavana olevan tuotteen sisältämistä materiaaleista maksettujen tuontimaksujen ja välillisten verojen määrät. Komissio siten hyväksyi mukautukset siinä määrin kuin pyydetty määrät vastasivat samankaltaisesta tuotteesta tai siihen fyysisesti sisältyvistä materiaaleista tosiasiallisia kannettavia määriä, kun kyseessä oli viejämään kulutukseen tarkoitettu tuote, ja tosiasiallisesti palautettuja määriä, kun kyseessä oli yhteisöön viety tuote.
- (68) Vientiä harjoittavat tuottajat väittivät, että tullinpalautusta koskeva oikaisu olisi tehtävä Pakistanin hallituksen palauttamalta koko määrältä riippumatta siitä, olivatko tullin maksamisesta vastanneet vientiä harjoittavat tuottajat vai niiden paikalliset raaka-aineiden toimittajat. Käytettävissä ei kuitenkaan ollut näyttöä, jonka perusteella paikallisilta toimittajilta ostetuista raaka-aineista olisi kannettu tuontimaksuja tai välillisiä veroja. Tämän perusteella väite hylättiin.



*Polkumyymintimarginaali*

- (69) Polkumyynnin määrä määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti vertaamalla tarkasteltavana olevan tuotteen kunkin lajin painotettua keskimääräistä normaaliarvoa ja kunkin vastaavan lajin painotettua keskimääräistä vientihintaa keskenään.
- (70) Tällä perusteella kaikkiin pakistanilaisiin vientiä harjoitaviin tuottajiin sovellettava yleinen keskimääräinen polkumyymintimarginaali on 13,1 prosenttia ilmaistuna prosentteina cif-nettohinnasta vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana.

**D. YHTEISÖN TUOTANNONALA**

- (71) Tarkasteltavana olevaa tuotetta valmistavat yhteisössä:
- tuottajat, joiden puolesta valitus jätettiin; kaikki otokseen valitut tuottajat, jäljempänä 'otokseen kuuluvat yhteisön tuottajat', olivat myös valituksen tekijöitä;
  - muut yhteisön tuottajat, jotka eivät olleet valituksen tekijöitä eivätkä toimineet yhteistyössä.
- (72) Komissio on arvioinut, voitaisiinko edellä mainittujen yritysten katsoa olevan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja yhteisön tuottajia. Kaikkien edellä mainittujen yritysten tuotanto muodostaa yhteisön tuotannon.
- (73) Yhteisön tuotannonala koostuu 29 yhteisön tuottajasta, jotka toimivat yhteistyössä komission kanssa; näihin kuuluu myös viisi otokseen kuuluvaa yhteisön tuottajaa. Kyseiset tuottajat edustavat 45 prosenttia yhteisön puuvillan tyyppisten vuodeliinavaatteiden tuotannosta. Niiden katsotaan tämän vuoksi muodostavan yhteisön tuotannonalan perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**E. VAHINKO****1. Alustavat huomautukset**

- (74) Ottaen huomioon se, että yhteisön tuotannonalan tapauksessa käytettiin otantamenetelmää, vahinko on arvioitu koko yhteisön tuotannonalan osalta hankittujen tietojen perusteella tuotantoa, tuottavuutta, myyntiä, markkinaosuutta, työllisyyttä ja kasvua koskevien suuntausten suhteen. Toisaalta analysoitiin otokseen kuuluvilta tuottajilta kerättyjä tietoja, jotka koskivat hintoja ja kannattavuutta, kassavirtaa, pääoman saantia ja investointeja, varastoja, kapasiteettia, kapasiteetin käyttöastetta, sijoitetun pääoman tuottoa ja palkkoja koskevia suuntauksia.

**2. Yhteisön kulutus**

- (75) Yhteisön kulutus vahvistettiin Eurocotonin mukaisten yhteisön tuottajien tuotantomäärien perusteella, josta vähennettiin Eurostatin tietoihin perustuva vienti, ja johon lisättiin myös Eurostatin tietoihin perustuva Pakis-

tanista ja muista kolmansista maista peräisin oleva tuonti. Vuoden 1999 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana todettavissa oleva yhteisön kulutus nousi tasaisesti 173 651 tonnista 199 881 tonniin eli 15 prosentilla.

**3. Tuonti asianomaisesta maasta****a) Määrä ja markkinaosuus**

- (76) Puuvillan tyyppisten vuodeliinavaatteiden tuonti Pakistanista yhteisöön kasvoi määrällisesti 36 000 tonnista vuonna 1999 49 300 tonniin tutkimusajanjakson aikana eli kasvu oli tarkastelujaksolla 37 prosenttia. Laskettuaan 31 800 tonniin vuonna 2000 tuonti kasvoi jälleen 35 500 tonniin vuonna 2001. Vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana tuonti kasvoi jyrkästi lähes 14 000 tonnia eli yli kolmanneksen.
- (77) Vastaavasti markkinaosuus laski 20,7 prosentista vuonna 1999 17,2 prosenttiin vuonna 2000. Tämän jälkeen se nousi 18,9 prosenttiin vuonna 2001 ja 24,7 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana.

**b) Hinnat**

- (78) Pakistanista tulevan tuonnin keskimääräiset hinnat nousivat 5,95 eurosta kilolta vuonna 1999 6,81 euroon kilolta vuonna 2000. Seuraavina vuosina hinnat laskivat tasaisesti 6,34 euroon kilolta vuonna 2001 ja 5,93 euroon kilolta tutkimusajanjakson aikana.

**c) Hinnan alittavuus**

- (79) Hinnan alittavuuden arvioimista varten yhteisön tuotannonalan myynnin, joka suuntautui etuyhteydettömille asiakkaille yhteisön markkinoilla, hintojen tuotekohtaista painotettua keskiarvoa verrattiin tarkasteltavana olevan tuonnin vastaavaan vientihintojen painotettuun keskiarvoon. Vertailtavista hinnoista oli vähennetty hyvitykset ja alennukset. Yhteisön tuotannonalan hintoja oikaistiin noudettuna lähettäjältä -tasolle. Tarkasteltavana olevan tuonnin hinnat määritettiin cif-hintoina, joihin oli tehty asianmukaiset oikaisut tullien ja tuonnin jälkeisten kustannusten huomioon ottamiseksi.
- (80) Vertailussa kävi ilmi, että Pakistanista peräisin olevia tarkasteltavana olevia tuotteita myytiin tutkimusajanjakson aikana yhteisössä hinnoilla, jotka alittivat yhteisön tuotannonalan hinnat niistä prosentteina ilmaistuna 50 prosentilla.

**4. Yhteisön tuotannonalan tilanne**

- (81) Komissio tarkasteli perusasetuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti kaikkia sellaisia olennaisia taloudellisia tekijöitä ja osoittimia, jotka vaikuttavat yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

- (82) Tutkittiin, onko yhteisön tuotannonala yhä toipumassa aikaisemman tuetun tuonnin tai polkumyynnin vaikutuksista. Asiaa tukevaa näyttöä ei kuitenkaan löydetty.
- (83) Väitettiin, että yhteisön tuotannonalalle ei aiheutunut merkittävää vahinkoa, koska kiintiöt suojasivat sitä. On totta, että tutkimusajanjaksolla oli voimassa kiintiöitä. Kansainvälisen lain mukaan kiintiöiden oikeusperusta on WTO:n tekstiili- ja vaatetussojimuksessa. Kiintiöt poistetaan vaiheittain 31 päivään joulukuuta 2004 mennessä. Määrät, jotka voidaan tuoda kiintiöiden mukaisesti, vastaavat huomattavaa osaa yhteisön markkinoista. Tutkimusajanjakson kulutuslukujen perusteella vuoden 2002 vuosittainen kiintiö vastaa Pakistanin tapauksessa noin 25 prosentin markkinaosuutta. Olisi myös huomattava, että kyseisten tekstiilikiintiöiden taso määritetään suorissa neuvotteluissa, jotka eivät kuulu perusasetuksessa säädettyyn analyttiseen kehykseen. Vaikka ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että kiintiöt voivat vaikuttaa yhteisön tuotannonalan tilanteeseen, pelkkä kiintiöiden olemassaolo ei estä yhteisön tuotannonalaa kärsimästä vahinkoa. Lukujen tarkasteleminen tämän tapauksen osalta osoittaa, että yhteisön tuotannonalalle aiheutui merkittävää vahinkoa tutkimusajanjaksolla kiintiöiden olemassaolosta huolimatta. Sen vuoksi väite hylätään.
- a) *Yhteisön koko tuotannonalaa koskevat tiedot*
- Tuotanto, työllisyys ja tuottavuus
- (84) Yhteisön tuotannonalan tuotantomäärä kasvoi hieman vuoden 1999 ja tutkimusajanjakson välillä 37 700 tonnista 39 500 tonniin eli 5 prosentilla.
- (85) Työllisyys pysyi pohjimmiltaan vakaana noin 5 500 työntekijässä. Sen vuoksi tuottavuus kasvoi 6,8 tonnista työntekijää kohti vuonna 1999 7,2 tonniin työntekijää kohti tutkimusajanjaksolla eli 6 prosenttia tarkastelujaksolla.
- Myynnin määrä ja markkinaosuus
- (86) Tarkastelujaksolla yhteisön tuotannonalan myynnin määrä kasvoi 4 prosenttia 36 200 tonnista vuonna 1999 37 800 tonniin tutkimusajanjakson aikana. Se oli noussut 38 300 tonniin vuonna 2001, mutta se laski tutkimusajanjaksolla. Kyseisen myynnin liikevaihto kasvoi 410 miljoonasta eurosta vuonna 1999 441 miljoonaan euroon vuonna 2001, mutta se väheni myöhemmin 5 prosenttiyksiköllä 420 miljoonaan euroon tutkimusajanjakson aikana.
- (87) Huolimatta siitä, että kulutus yhteisön markkinoilla kasvoi 15 prosenttia saman ajanjakson kuluessa, yhteisön tuotannonalan markkinaosuus tosiasiallisesti pieneni 20,8 prosentista 18,9 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana. Markkinaosuus pysytteli noin 20 prosentissa vuosina 1999–2001 ja laski 1,5 prosenttiyksiköllä vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.
- Kasvu
- (88) Vaikka yhteisön kulutus kasvoi 15 prosenttia vuoden 1999 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, yhteisön tuotannonalan myyntimäärä kasvoi ainoastaan 4 prosenttia. Toisaalta tuonnin kokonaismäärä kasvoi 35 prosenttia samana ajanjaksona ja suurin kasvu oli 120 000 tonnista vuonna 2001 139 000 tonniin tutkimusajanjaksolla. Vaikka kaiken tuonnin markkinaosuus kasvoi yli 10 prosenttiyksiköllä, yhteisön tuotannonalan markkinaosuus laski 20,8 prosentista 18,9 prosenttiin. Tämä tarkoittaa sitä, että yhteisön tuotannonala ei voinut osallistua riittävästi markkinoiden kasvuun vuoden 1999 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana.
- b) *Otokseen kuuluvia yhteisön tuottajia koskevat tiedot*
- Varastot, kapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste
- (89) Varastot vaihtelevat huomattavasti, koska suurin osa tuotannosta valmistetaan tilaustyönä, mikä vähentää mahdollisuuksia tuottaa pelkästään varastoja. Vaikka otokseen kuuluvien yhteisön tuottajien varastojen todettiin kasvaneen, todettiin, että varastot eivät olleet tässä tapauksessa merkittävä vahingon indikaattori tuotannonalalle ominaisten suurten vaihtelujen vuoksi.
- (90) Melkein kaikkien otokseen kuuluvien yhteisön tuottajien tuotantokapasiteettia oli vaikea määrittää, koska samankaltaisen tuotteen tuotantoprosessi on yksilöllinen ja vaatii useiden koneiden käyttöä. Sen vuoksi yksittäisten koneiden kapasiteetin perusteella on mahdotonta tehdä tuotantokapasiteettia koskevia yleisiä päätelmiä. Lisäksi jotkut otokseen kuuluvat yhteisön tuottajat ovat antaneet osan tuotantoprosessista alihankkijoille.
- (91) Niiden tuotteiden osalta, jotka käyvät läpi painatusprosessin, painatusosaston katsottiin olevan tekijä, joka määrittää painettuja vuodeliinavaatteita koskevan kapasiteetin kaikkien otokseen kuuluvien yhteisön tuottajien tuotannon osalta. Painatusosaston kapasiteetin käyttöasteen todettiin laskeneen tasaisesti 90 prosentista 82 prosenttiin.
- Hinnat
- (92) Otokseen kuuluvien yhteisön tuottajien keskimääräiset kilohinnat nousivat asteittain 13,3 eurosta 14,2 euroon tarkastelujaksolla. Tätä tarkasteltaessa olisi otettava huomioon se, että kyseinen keskimääräinen hinta kattaa sekä tarkasteltavana olevan tuotteen kalliit että edulliset tuotelajit ja että yhteisön tuotannonala on joutunut siirtymään yhä enemmän kalliimpien, kapean erikoisalan tuotteiden myyntiin, koska suurten tuotantomäärien massamarkkinoille suunnattu myynti on korvaantunut alhaisen hintatason maista tulevalle tuonnilla. Toisaalta yhteisön tuotannonalan myynnin keskimääräiset kilohinnat kasvoivat kokonaisuutena katsoen marginaalisesti 11,3 eurosta vuonna 1999 11,5 euroon vuonna 2001 mutta laskivat myöhemmin 11,1 euroon tutkimusajanjaksolla.

— Investoinnit ja pääoman saanti

- (93) Vuosina 1999—2001 investoinnit vähenivät huomattavasti 7 miljoonasta eurosta 2,5 miljoonaan euroon. Vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana investoinnit pysyivät melko vakaina ja olivat tutkimusajanjakson aikana ainoastaan 41 prosenttia vuonna 1999 investoidusta määrästä.
- (94) Yhteisön tuotannonala ei esittänyt väitteitä siitä, että sillä olisi ollut vaikeuksia saada toimintaansa pääomaa, eikä siitä ollut merkkejäkään.
- (95) Väitettiin, että investointien väheneminen ei viitannut vahinkoon, sillä yhteisön tuotannonala ei esittänyt väitteitä siitä, että sillä olisi ollut vaikeuksia hankkia pääomaa. Tämä väite oli hylättävä, sillä uusien investointien väheneminen ei ole sidoksissa pääoman hankintavaikeuksiin, vaan se johtui yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden pienenemisestä sekä hintoihin kohdistuneesta ankarasta paineesta yhteisön markkinoilla.

— Kannattavuus, sijoitetun pääoman tuotto ja kassavirta

- (96) Tarkastelujaksolla otokseen kuuluvien yhteisön tuottajien kannattavuus laski huomattavasti 7,7 prosentista vuonna 1999 4,4 prosenttiin tutkimusajanjaksolla eli 42 prosenttia. Sijoitetun pääoman tuotto noudatti samaa suuntausta laskien 10,5 prosentista vuonna 1999 5,9 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana eli vähennystä oli 44 prosenttia.
- (97) Pakistanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat väittivät, että viiden otokseen kuuluneen tuottajan tuottavuuden heikentyminen käy yksiin palkkojen nousun kanssa. Kuten jäljempänä selostetaan, otokseen kuuluneiden yritysten keskimääräiset työvoimakustannukset laskivat reaalisesti noin 3,6 prosenttia. Lisäksi palkat ovat ainoastaan yksi valmistusprosessin useista kustannuseristä ja tämän vuoksi palkkojen nousu ei automaattisesti heikennä yrityksen tuottavuutta. Tämän vuoksi kyseinen väite oli hylättävä.
- (98) Samankaltaisen tuotteen kassavirta väheni huomattavasti 16,8 miljoonasta eurosta vuonna 1999 11,3 miljoonaan euroon tutkimusajanjakson aikana. Tärkein vähennys tapahtui vuonna 2000, kun kassavirta väheni 27 prosentilla. Vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana se laski lisää 5 prosenttia. Kassavirtaan vaikuttavat varastojen vaihtelut, ja sen vuoksi se on vähemmän merkittävä indikaattori. Olisi kuitenkin huomattava, että kassavirran kielteinen kehitys tarkastelujaksolla seuraa muiden taloudellisten indikaattorien kehitystä, mikä vahvistaa yhteisön tuotannonalan kielteisen kehityssuunnan. Sitä ei sen vuoksi voida pitää merkityksettömänä.

— Palkat

- (99) Työvoimakustannukset nousivat 3,3 prosenttia tarkastelujaksolla eli 35,2 miljoonasta eurosta vuonna 1999 36,3 miljoonaan euroon tutkimusajanjaksolla. Koska

työntekijöiden määrä pysyi pohjimmiltaan vakaana, keskimääräiset työvoimakustannukset nousivat myös 29 100 eurosta 30 300 euroon eli 4,2 prosenttia. Määrät ovat kasvaneet nimellisesti ja niiden kasvu on huomattavasti eli yli 7,8 prosenttia kuluttajahintojen nousua alhaisempi tarkastelujaksolla, mikä merkitsee sitä, että reaali-palkat ovat laskeneet 3,6 prosenttia.

— Polkumyynnin laajuus

- (100) Kun otetaan huomioon polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja hinta, tosiasiallisten, itsessään myös huomattavien, polkumyynnimarginaalien vaikutuksia ei voida pitää vähäpätöisinä.

## 5. Vahinkoa koskeva päätelmä

- (101) Edellä mainittujen tekijöiden tarkastelu osoittaa, että vuoden 1999 ja tutkimusajanjakson välillä yhteisön tuotannonalan tilanne paheni. Kannattavuus laski huomattavasti tarkastelujaksolla ja yhteisön tuotannonalan markkinaosuus laski 9,1 prosentilla. Otokseen kuuluvien yhteisön tuottajien investoinnit vähenivät huomattavasti ja niiden tuottavuus, sijoitetun pääoman tuotto kuten myös kassavirta heikkenivät merkittävästi. Työllisyys pysyi pohjimmiltaan vakaana. Tiedot indikaattorit osoittivat myönteistä kehitystä: yhteisön tuotannonalan liikevaihto ja myynnin määrä nousivat hieman tarkastelujaksolla. Tuottavuus ja palkat nousivat vähän. Otokseen kuuluvien tuottajien keskimääräiset myyntihinnat olivat noususuunnassa tarkastelujaksolla, mikä johtuu kuitenkin osittain siirtymisestä enemmän kalliimpien, markkinoiden kapean sektorin tuotteiden myyntiin. Olisi kuitenkin huomattava, että saman ajanjakson aikana yhteisön kulutus kasvoi 15 prosenttia, mutta yhteisön tuotannonalan markkinaosuus laski 9,1 prosentilla. Tämä lisäksi yhteisön tuotannonalan keskimääräiset myyntihinnat laskivat tarkastelujaksolla aikana.
- (102) Edellä sanottu huomioon ottaen päätellään, että yhteisön tuotannonalalle on aiheutunut merkittävää vahinkoa perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettussa merkityksessä.

## F. SYY-YHTEYS

### 1. Johdanto

- (103) Perusasetuksen 3 artiklan 6 ja 7 kohdan mukaisesti tarkasteltiin, onko polkumyynnillä tapahtuva Pakistanista peräisin oleva tuonti aiheuttanut vahinkoa yhteisön tuotannonalalle siinä määrin, että sitä voidaan pitää merkittävänä. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin lisäksi muita tiedossa olevia tekijöitä tutkittiin sen varmistamiseksi, ettei näiden yhteisön tuotannonalalle mahdollisesti aiheuttaman vahingon katsota johtuvan polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista.

## 2. Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin vaikutus

- (104) Puuvillan tyyppisten vuodeliinavaatteiden tuonti Pakistanista yhteisöön kasvoi määrällisesti 36 000 tonnista vuonna 1999 49 300 tonniin tutkimusajanjakson aikana eli kasvu oli tarkastelujaksolla 37 prosenttia. Laskettuaan hieman vuosina 1999 ja 2000, tuonti koheni vuonna 2001 ja kasvoi 139 000 tonnia vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Vastaavasti markkinaosuus laski 20,7 prosentista vuonna 1999 17,2 prosenttiin vuonna 2000. Tämän jälkeen se kasvoi huomattavasti ja oli 24,7 prosenttia tutkimusajanjakson aikana.
- (105) Tuetun tuonnin vaikutusten tarkastelussa todettiin, että hinta on pääasiallinen kilpailutekijä. Ostajat määrittelevät itse tilaamansa tuotteen laadun ja mallin. Tässä tapauksessa osto- ja myyntiprosessin tarkastelusta käy ilmi, että tuojat ja kauppiat määrittelevät tuotteen kaikki ominaisuudet ennen niiden tilaamista intialaiselta vientiä harjoittavalta tuottajalta (mallin, värin, laadun, koot ...) ja vertailevat eri tuottajien tarjouksia lähinnä hinnan perusteella, koska kaikki muut eriyttävät osatekijät määrittellen ennakolta tarjouspyynnössä tai tuoja määrittelee ne myöhemmin samanlaisia tuotteita koskevien omien toimiansa kautta (esim. tuotemerkin luominen). Hintojen osalta todettiin, että polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin hinnat olivat huomattavasti yhteisön tuotannonalan sekä muiden kolmansien maiden viejien hintoja alhaisemmat. Lisäksi todettiin, että yhteisön tuotannonalan oli suurelta osin vetäydyttävä hinnaltaan alhaisilta markkinalohkoilta, joilla Pakistanista peräisin olevalla tuonnilla on vahva asema, mikä myös korostaa polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon välistä syy-yhteyttä.
- (106) Pakistanista tulevan tuonnin keskimääräiset hinnat aiheuttivat painetta yhteisön tuotannonalalle, ja se joutui toisaalta laskemaan hintojaan, toisaalta siirtymään yhä enemmän kalliimpien, kapean erikoisalan tuotteiden myyntiin.
- (107) Koska Pakistanista yhteisöön suuntautuva tuonti oli merkittävää sekä määrän että hintojen osalta, se vaikutti yhteisön tuotannonalan myynnin määrän ja hintojen huomattavaan alenemiseen. Yhteisön tuotannonalan myyntimäärien puuttumista hinnaltaan alhaisten tuotteiden markkinalohkolta ei voitu korvata kalliimpien, kapean erikoisalan tuotteiden myynnillä. Tämä johti erityisesti yhteisön tuotannonalan markkinaosuuden, investointien, kannattavuuden ja sijoitetun pääoman tuoton vähenemiseen. Todettiin myös, että kyseinen tuonti ja yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko tapahtuivat samanaikaisesti.

## 3. Muiden tekijöiden vaikutus

### a) Intiasta peräsin oleva tuettu tuonti

- (108) Rinnakkaisessa tukien vastaisessa tutkimuksessa vahvistettiin, että Intiasta peräsin oleva vientituella tapahtuva tuonti on aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Vaikka Intiasta peräsin olevan vientituella tapahtuneen tuonnin siten voidaankin katsoa vaikuttaneen yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen

vahinkoon, olisi huomattava, että Pakistanista peräsin olevan tuonnin suuren määrän, määrien kasvun sekä edulliset hinnat huomioon ottaen ei voida kiistää, etteikö Pakistanista polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista jo sinänsä olisi aiheutunut merkittävää vahinkoa.

### b) Muista yhteisön ulkopuolisista maista kuin Intiasta ja Pakistanista peräsin oleva tuonti

- (109) Muista yhteisön ulkopuolisista maista kuin Intiasta ja Pakistanista peräsin oleva tuonti kasvoi 51 400 tonnista vuonna 1999 75 300 tonniin tutkimusajanjakson aikana. Sen markkinaosuus kasvoi vuoden 1999 29,6 prosentista 37,7 prosenttiin. Suurin osa kyseisistä maista peräsin olevasta tuonnista oli lähtöisin Turkista. Koska Turkin ja Euroopan yhteisön yrityksillä on keskinäisiä yhteyksiä, on ilmennyt tiettyä markkinaintegraatiota eli turkkilaiset vientiä harjoittavat tuottajat ja yhteisön toimijat ovat harjoittaneet yritysten välistä kauppaa, mikä on osoituksena siitä, että päätös tuoda kyseisestä maasta ei liity ainoastaan hintaan. Tämän vahvistaa se, että Turkista peräsin olevan tarkasteltavana olevan tuotteen keskimääräinen hinta tutkimusajanjaksolla oli melkein 45 prosenttia korkeampi kuin Intiasta peräsin olevan tuotteen hinta ja 34 prosenttia korkeampi kuin Pakistanista peräsin olevan tuotteen hinta. Sen vuoksi on epätodennäköistä, että Turkista peräsin oleva tuonti rikkoi Pakistanista peräsin olevan tuotteen tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon välistä syy-yhteyden.
- (110) Muiden maiden yksittäiset (kuten Romanian, Bangladeshin ja Egyptin) markkinaosuudet ovat huomattavasti alhaisemmat eivätkä ylitä 3,9 prosenttia ja siten on epätodennäköistä, että kyseisistä maista peräsin oleva tuonti on aiheuttanut merkittävää vahinkoa.
- (111) Muista kuin Intiasta ja Pakistanista peräsin olevan tuonnin keskimääräinen hinta nousi 7,18 eurosta kilolta vuonna 1999 7,47 euroon kilolta vuonna 2001 ja laski hieman 7,40 euroon kilolta tutkimusajanjakson aikana. Kuitenkin tutkimusajanjakson aikana kyseiset hinnat olivat noin 25 prosenttia korkeammat kuin Pakistanista peräsin olevan tuonnin hinnat. Sen vuoksi muista kolmansista maista peräsin oleva tuonti ei aiheuttanut samanlaisia hintapaineita yhteisön tuotannonalalle kuin Pakistanista peräsin oleva tuonti. Myös kyseisen ryhmän yksittäisten maiden markkinaosuus oli alle 4 prosenttia. Sen vuoksi päätellään, että muista yhteisön ulkopuolisista maista peräsin oleva tuonti ei rikkonut Pakistanista peräsin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon välistä syy-yhteyttä.

### c) Kysynnän supistuminen

- (112) Väitettiin, että yhteisön tuotannonalan tuottamien vuodeliinavaatteiden kysyntä väheni määrällisesti siitä syystä, että yhteisön tuotannonala keskittyi markkinoiden ylempään hintaryhmään, jossa myyntiä oli vähemmän. Kuten aiemmin on huomautettu, EU:n vuodeliinavaatteiden kokonaiskulutus ei laskenut, vaan kasvoi tarkastelujaksolla. Useimmilla yhteisön tuottajilla on eri tuotantolinjat eri markkinalohkoille. Kalliimmilla



merkeillä on suuremmat marginaalit, mutta niitä myydään ainoastaan hyvin vähän. Kapasiteetin käyttöasteen maksimoimiseksi ja kiinteiden tuotantokustannusten kattamiseksi yhteisön tuotannonala tarvitsi myös suuren määrän hinnaltaan alhaisen markkinalohkon myyntiä. Kysynnän ei ole osoitettu laskeneen kyseisellä lohkolle. Mainitulle lohkolle on toisaalta tullut lisääntyvässä määrin alhaiseen hintaan tuotuja tuotteita, mikä aiheuttaa vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Ottaen huomioon kokonaiskulutuksen kasvun, joka ei ole rajoittunut vain tietyille markkinalohkolle, ei voida katsoa, että tilanne yhteisössä kysynnän osalta rikkoo Pakistanista peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon välisen syy-yhteyden.

#### d) Yhteisön tuotannonalan tuonti

- (113) Väitettiin, että yhteisön tuotannonala toi puuvillantyyppisiä vuodeliinavaatteita Pakistanista ja siten vaikutti vahingon syntymiseen. Kuitenkin ainoastaan yksi otokseen kuuluvista yhteisön tuottajista toi tosiasiallisesti vuodeliinavaatteita Pakistanista tutkimusajanjaksolla ja kyseisen tuonnin myynti muodosti ainoastaan pienen osan kyseisen tuottajan kokonaisliikevaihdosta (noin kaksi prosenttia). Sen vuoksi ei voida katsoa, että yhteisön tuotannonalan harjoittama tarkasteltavana olevan tuotteen tuonti Pakistanista rikkoo Pakistanista polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle kokonaisuudessaan aiheutuneen merkittävän vahingon välisen syy-yhteyden.

#### e) Yhteisön tuotannonalan vientitulo

- (114) Otokseen kuuluvien yhteisön tuottajien vienti edusti ainoastaan noin 0,5 prosenttia niiden kokonaismyynnistä. Koska viennin osuus kokonaistoiminnasta oli vähäinen, se ei ole voinut vaikuttaa aiheutuneen vahingon syntymiseen.

#### f) Yhteisön tuotannonalan tuottavuus

- (115) Tuottavuuden kehitys on eritelty tämän asetuksen vahinkoa koskevassa osassa. Koska tuottavuus kasvoi 6,8 tonnista työntekijää kohti vuonna 1999 7,2 tonniin työntekijää kohti tutkimusajanjaksolla eli 6 prosenttia, se ei ole voinut vaikuttaa aiheutuneen vahingon syntymiseen.

### 4. Päätelmät

- (116) Pakistanista peräisin olevan tuonnin määrän ja markkinaosuuden huomattava kasvu, erityisesti vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana, tuonnin myyntihintojen huomattava aleneminen sekä tutkimusajanjaksolla

todettu hinnan alittavuus tapahtuivat samaan aikaan yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen merkittävän vahingon kanssa.

- (117) Rinnakkaisessa tukien vastaisessa tutkimuksessa vahvistettiin, että Intiasta peräisin oleva vientituella tapahtuva tuonti on aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisön tuotannonalalle. Kyseisen tuonnin vaikutukset eivät kuitenkaan olleet sitä luokkaa, että ne kumoaisivat syy-yhteyttä koskevat päätelmät Pakistanista peräisin olevan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin osalta. Muita mahdollisia vahingon syitä eli muista maista kuin Intiasta ja Pakistanista tulevaa tuontia, kysynnän tilannetta, yhteisön tuotannonalan tuontia sekä vientitulosta ja tuottavuutta tarkasteltiin, mutta niiden ei todettu rikkovan Pakistanista peräisin olevan tuonnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon välistä syy-yhteyttä.

- (118) Edellä esitetyn analyysin perusteella, jossa asianmukaisesti erotettiin kaikkien tiedossa olevien tekijöiden vaikutus yhteisön tuotannonalan tilanteeseen tuetun tuonnin vahingollisista vaikutuksista, päätellään, että Pakistanista peräisin oleva tuonti on aiheuttanut merkittävää vahinkoa yhteisölle perusasetuksen 3 artiklan 6 kohdassa tarkoitettua merkityksessä.

## G. YHTEISÖN ETU

### 1. Yleiset huomautukset

- (119) Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti tutkittiin, olisiko vahingollista polkumyyntiä koskevista päätelmistä huolimatta olemassa pakottavia syitä, joiden perusteella olisi pääteltävä, että toimenpiteiden käyttöönotto ei tässä tapauksessa olisi yhteisön edun mukaista. Tässä yhteydessä tarkasteltiin mahdollisten toimenpiteiden vaikutuksia kaikkiin tässä menettelyssä osallisina oleviin osapuoliin sekä toimenpiteiden käyttöönotosta luopumisen seurauksia.

### 2. Yhteisön tuotannonala

- (120) Yhteisön tuotannonalalle aiheutui merkittävää vahinkoa. Se osoittautui elinkelpoiseksi tuotannonalaksi, joka pystyi kilpailemaan terveissä markkinaolosuhteissa. Yhteisön tuotannonalan vahingollinen tilanne johtui siitä, että sillä oli vaikeuksia kilpailla polkumyynnillä alhaiseen hintaan tapahtuneen tuonnin kanssa. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin aiheuttama paine pakotti myös useat yhteisön tuottajat lopettamaan puuvillantyyppisten vuodeliinavaatteiden tuotannon.

- (121) Toimenpiteiden käyttöönoton katsotaan palauttavan markkinoille terveen kilpailun. Yhteisön tuotannonalan pitäisi sen jälkeen pystyä lisäämään myyntinsä määrää ja nostamaan hintaa, mikä kasvattaisi tuoton tasolle, jolla tuotantolaitoksiin investoinnin jatkaminen olisi perusteltua.

(122) Jos toimenpiteitä ei oteta käyttöön, yhteisön tuotannonalan tilanne todennäköisesti heikkenee entisestään. Se ei kykenisi investoimaan uuteen tuotantokapasiteettiin eikä kilpailemaan tehokkaasti yhteisön ulkopuolelta tulevan tuonnin kanssa. Joidenkin yritysten olisi lopetettava tuotantonsa ja lomautettava työntekijänsä.

(123) Tästä syystä päätellään alustavasti, että polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotto on yhteisön tuotannonalan edun mukaista.

### 3. Tuojat ja käyttäjät

(124) Kyselylomakkeet lähetettiin 17 tuojalle ja kahdelle tuojien järjestölle. Yhteisön etuyhteydettömiltä tuojilta saatiin vain kaksi kyselyvastausta.

(125) Molemmilla tuojilla tarkasteltavana olevan tuotteen myynnin osuus niiden kokonaisliikevaihdosta oli alle 5 prosenttia. Tuojien kokonaiskannattavuus oli 2—10 prosenttia. Ottaen huomioon, että vain pieni osa kahden pakistanilaisen tuojan kokonaisliikevaihdosta muodostui tarkasteltavana olevan tuotteen Pakistanista tulevan tuonnin myynnistä ja että moniin maihin ei sovelleta lainkaan polkumyyni- tai tasoitustulleja, voidaan katsoa, että polkumyynitullien käyttöönotolla näiden tuojien osalta on vain vähäinen vaikutus.

(126) Kyselylomakkeet lähetettiin kuudelle käyttäjälle ja yhdelle käyttäjien järjestölle. Käyttäjiltä ei saatu vastauksia, mutta Ikea ja Foreign Trade Association esittivät joitakin väitteitä.

(127) Väitettiin, että yhteisön tuotannonala ei pystynyt kattamaan yhteisön koko vuodeliinavaatteiden kysyntää. On muistutettava mieliin, että toimenpiteiden tarkoitus ei ole estää tuontia yhteisöön vaan varmistaa, että tuonti ei tapahdu vahingolliseen polkumyynihintaan. Eri alkuperää oleva tuonti kattaa jatkossakin merkittävän osan yhteisön kysynnästä. Koska on olemassa monia maita, joihin ei sovelleta lainkaan polkumyyni- tai tasoitustulleja, tarjonnasta ei ole odotettavissa puutetta.

(128) Väitettiin, että vuodeliinavaatteiden halpatuonti on välttämätöntä loppukäyttäjille sekä "laitoskäyttäjille" kuten hotelleille, sairaaloille, jne., koska yhteisön tuottajat eivät tuota halvempia tuotteita. Tutkimuksessa kävi ilmi, että viisi otokseen kuuluvaa yhteisön tuottajaa tuotti yhä kyseisiä tuotteita. Ei ollut olemassa mitään teknistä syytä, jonka vuoksi kyseisten tuotteiden tuotantoa yhteisössä ei voitaisi lisätä. Koska on olemassa monia maita, joihin ei sovelleta lainkaan polkumyyni- tai tasoitustulleja, vaihtoehtoisia hankinta lähteitä on edelleen käytettävissä.

### 4. Yhteisön etua koskevat päätelmät

(129) Edellä esitetyistä syistä päätellään, että ei ole yhteisön edun mukaisia pakottavia syitä, joiden perusteella polkumyynnitoimenpiteitä ei pitäisi tässä tapauksessa ottaa käyttöön.

### H. POLKUMYNNITOIMENPITEET

#### 1. Lopulliset toimenpiteet

(130) Jotta tuettu tuonti ei aiheuttaisi lisää vahinkoa, katsotaan asianmukaiseksi hyväksyä polkumyynnitoimenpiteet.

(131) Näiden tullien suuruutta määritettäessä otettiin huomioon todetut polkumyynnimarginaalit ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon korjaamiseksi tarvittavan tullin määrä.

(132) Yhteisön tuotannonalan vuosina 1999—2000 saavuttaman keskimääräisen kannattavuustason perusteella pääteltiin, että 6,5 prosentin voittomarginaalia liikevaihdosta voitaisiin pitää asianmukaisena vähimmäismääränä, jonka yhteisön tuotannonalan voitaisiin odottaa saavuttavan, jos vahingollista polkumyyniä ei olisi. Tarvittava hinnankorotus määritettiin vertaamalla hinnan alittavuuden laskemisessa määritettyä painotettua keskimääräistä tuontihintaa yhteisön tuotannonalan yhteisön markkinoilla myymien tuotteiden vahinkoa aiheuttamattomaan hintaan. Vahinkoa aiheuttamaton hinta saatiin mukauttamalla yhteisön tuotannonalan myyntihintaa tutkimusajanjakson tosiasiallisella tappiolla/voitolla sekä lisäämällä edellä mainittu voittomarginaali. Tästä vertailusta ilmenevät erot ilmaistaan prosentteina cif-kokonaistuontiarvosta.

(133) Pakistanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat väittivät, että 6,5 prosentin voittomarginaali oli korkeampi kuin muissa samaa tuotetta koskevissa tutkimuksissa vahvistettu asianmukainen vähimmäismäärä. Tämä väite oli hylättävä, sillä asianmukainen vähimmäisvoitto, jonka yhteisön tuotannonalan olisi voitu odottaa saavuttavan, jos vahingollista polkumyyniä ei olisi esiintynyt, vahvistetaan uudelleen kuhunkin menettelyyn liittyvien erityisten olosuhteiden perusteella ottaen huomioon markkinaolosuhteet sekä yhteisön tuotannonalan aikaisemman tuloksen kyseisessä menettelyssä. Tässä tapauksessa ilmeni, että asianmukaisena vähimmäismääränä voitaisiin pitää 6,5 prosentin voittomarginaalia, lasketuna yhteisön tuotannonalan saavuttamana keskimääräisenä voittona vuosina 1999 ja 2000.

(134) Koska vahingon poistava taso oli korkeampi kuin määritetyt polkumyynnimarginaalit, lopullisten toimenpiteiden olisi perustuttava jälkimmäiseen,

## 2. Sitoumus

- (135) Pakistanilaiset vientiä harjoittavat tuottajat esittivät hintasitoumusta koskevan ehdotuksen. On kuitenkin huomattava, että tässä menettelyssä oli osallisina yli 170 viejää ja että vuodeliinavaatteita on olemassa satoja tuotetyyppejä, joiden tiettyjä ominaisuuksia ei ole helppo tunnistaa tuonnin yhteydessä. Tämän vuoksi on lähes mahdotonta pätevästi vahvistaa kullekin tuotetyypille sellaisia vähimmäishintoja, joiden noudattamista komissio voisi asianmukaisesti valvoa. Viejien suuresta määrästä johtuen hintasitoumusten valvonta ei olisi myöskään käytännössä mahdollista.
- (136) Ilmeni myös, että ehdotetut tarkasteltavana olevan tuotteen tuoteluokat, joiden osalta sitoumuksia tarjottiin, olivat epäasianmukaisia, koska kunkin tuoteluokan sisällä esiintyy suurta hintavaihtelua. Tämän lisäksi ehdotetut hinnat eivät poistaneet vahingollisen polkumyynnin vaikutusta.
- (137) Näissä olosuhteissa katsottiin, että hintasitoumusta oli käytännössä mahdotonta noudattaa ja että sitä ei voitu hyväksyä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli Pakistanista peräisin olevien puhtaista puuvillakuiduista tai tekokuitujen tai pellavan kanssa siten, että pellava ei ole pääasiallinen kuitu, sekoitettujen, puuvillakuiduista valmistettujen, valkaistujen, värjättyjen tai painettujen vuodeliinavaatteiden, jotka tällä hetkellä luokitellaan CN koodeihin ex 6302 21 00 (Taric-koodi 6302 21 00\*81, 6302 21 00\*89), ex 6302 22 90 (Taric-koodi 6302 22 90\*19), ex 6302 31 10 (Taric-koodi 6302 31 10\*90, ex 6302 31 90 (Taric-koodi 6302 31 90\*90 ja ex 6302 32 90 (Taric-koodi 6302 32 90\*19), tuonnissa.

2. Kaikkien yritysten tuottamien tuotteiden vapaasti yhteisön rajalla tullittomana -nettohintaan sovelletaan 13,1 prosentin tullia.

3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määryksiä.

### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 2004.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CULLEN

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 398/2004,  
annettu 2 päivänä maaliskuuta 2004,**

**lopullisen polkumyynnittullin käyttöönnotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan piin tuonnissa**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 11 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

**MENETTELY**

**Voimassa olevat toimenpiteet**

- (1) Neuvosto otti asetuksella (ETY) N:o 2496/97<sup>(2)</sup> käyttöön lopullisen arvotullin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'Kiina', peräisin olevan piin tuonnissa. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen tulli on 49 prosenttia. Toimenpiteet otettiin alun perin käyttöön neuvoston asetuksella (EY) N:o 2200/90<sup>(3)</sup>, ja toimenpiteiden päättymistä koskeva tarkastelu päätettiin asetuksella (EY) N:o 2496/97.

**Tarkastelupyynnö**

- (2) Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan piin tuontiin sovellettavien polkumyynnitoimenpiteiden voimassaolon lähestyvää päättymistä koskevan ilmoituksen julkaisemisen maaliskuussa 2002<sup>(4)</sup> jälkeen komissio vastaanotti perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden tarkastelua koskevan pyynnön. Pynnön jätti 9 päivänä syyskuuta 2002 EUROALLIAGES (rautayhdisteollisuuden yhdyskomitea), jäljempänä 'hakija', yhteisön piin koko tuotantoa edustavien yhteisön tuottajien puolesta. Pynnössä väitettiin, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon jatkumiseen tai toistumiseen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1972/2002 (EYVL L 305, 7.11.2002, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 345, 16.12.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EYVL 198, 28.7.1990, s. 57, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1607/92 (EYVL 170, 25.6.1992, s. 1).

<sup>(4)</sup> EYVL C 67, 16.3.2002, s. 34.

- (3) Neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan komissio päätti, että todisteet olivat riittävät tarkastelun vireille panemiseksi, minkä johdosta komissio julkaisi perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisen tarkastelun vireillepanoa koskevan ilmoituksen<sup>(5)</sup> ja pani vireille asiaa koskevan tutkimuksen.

**Tutkimus**

*Menettely*

- (4) Komissio ilmoitti tarkastelun vireillepanosta virallisesti yhteisön tuottajille, vientiä harjoittaville tuottajille Kiinassa, tuojille/kauppiaille, käyttäjille ja näiden järjestöille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä Kiinan edustajille. Asianomaisille osapuolille annettiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi tarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (5) Kyselylomakkeet lähetettiin kaikille niille, joille oli virallisesti ilmoitettu tarkastelun vireillepanosta, ja niille, jotka pyysivät kyselylomaketta vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (6) Kyselylomakkeeseen saatiin vastaukset pyynnön tehneiltä kolmelta yhteisön tuottajalta, yhdeltä vientiä harjoittavalta tuottajalta, yhdeltä tuojalta ja kahdelta tuottajalta vertailumaassa.

*Asianomaiset osapuolet ja tarkastuskäynnit*

- (7) Komissio hankki ja tarkasti kaikki polkumyynnin ja vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden sekä yhteisön edun määrittämisen kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot. Tarkastuskäyntejä tehtiin seuraavien yritysten toimitiloihin:
- a) Vientiä harjoittavat tuottajat  
Dalian DC Silicon Co., Ltd — Dalian, Kiina
- b) Etuyhteydessä olevat tuojat  
Dow Corning Ltd, Barry, Wales, Yhdistynyt kuningaskunta
- c) Vertailumaan tuottajat:  
Fesil ASA, Trondheim, Norja  
Elkem ASA, Oslo, Norja
- d) Yhteisön tuottajat  
Invensil, Pechiney Group, Pariisi, Ranska  
Ferroatlantica, Madrid, Espanja  
R W Silicium, Pocking, Saksa

<sup>(5)</sup> EYVL C 246, 12.10.2002, s. 9.



*Tutkimusajanjakso*

- (8) Polkumyynnin ja vahingon jatkumista tai toistumista koskeva tutkimus koski 1 päivän lokakuuta 2001 ja 30 päivän syyskuuta 2002 välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tutkimusajanjakso'. Vahingon jatkumisen tai toistumisen todennäköisyyden arvioinnissa oleellinen kehityksen tarkastelu koski 1 päivän tammikuuta 1998 ja tutkimusajanjakson lopun välistä ajanjaksoa, jäljempänä 'tarkastelujakso'.

*Muita maita koskevat menettelyt*

- (9) Lokakuussa 2002 pantiin vireille Venäjältä peräisin olevan piin yhteisöön tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely. Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2229/2003<sup>(1)</sup> säädettiin 10 päivänä heinäkuuta 2003 22,7—23,6 prosentin väliaikainen polkumyynnitulli.

*Tarkasteltavana oleva tuote ja samankaltainen tuote*

- (10) Tarkasteltavana oleva tuote on sama kuin alkuperäisessä tutkimuksessa eli Kiinasta peräisin oleva, CN-koodiin ex 2804 69 00 luokiteltava piimetalli (piipitoisuus alle 99,99 painoprosenttia). Tullinimikkeistön tämänhetkisen luokituksen mukaan nimikkeen olisi oltava "pii". Pii, jonka puhtausaste on korkeampi eli jonka piipitoisuus on vähintään 99,99 prosenttia ja jota käytetään lähinnä elektronisia puolijohteita valmistavassa teollisuudessa, luokitellaan eri CN-koodiin eikä sitä tarkasteltu tässä menettelyssä.
- (11) Piitä valmistetaan pelkistämällä kvartsia hiilellä korkeassa lämpötilassa uppokaariuunissa, jossa vaikuttaa samanaikaisesti useita erilaisia hiilipelkistimiä. Sitä pidetään kaupan säännöttöminä kappaleina, kiteinä, rakeina ja jauheena, joiden puhtaus vastaa kansainvälisesti hyväksytyjä teknisiä eritelmiä. Piitä käyttää lähinnä kaksi teollisuuden alaa eli kemianteollisuus tuottaessaan metyylikloorisilaaneja, trikloorisilaaneja ja piitetrakloridia ja alumiiniteollisuus valmistessaan primääri- ja sekundäärisulatuksella alumiiniseoksia käytettäväksi valuseosten tuotantoon eri teollisuudenaloilla, erityisesti autoteollisuudessa.
- (12) Kuten aikaisemmassa toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevassa tarkastelussa, tässä tutkimuksessa kävi ilmi, että Kiinassa valmistetulla joko kotimarkkinoilla myydylä tai yhteisöön viedyllä piillä, vertailumaassa (Norjassa) tuotetulla ja sen kotimarkkinoilla myydylä tuotteella sekä pyynnön esittäneiden yhteisön tuottajien yhteisössä valmistamalla ja myymällä tuotteella on samat fyysikaaliset ja kemialliset ominaisuudet sekä samat käyttötarkoitukset. Tämän vuoksi niitä pidetään samankaltaisina tuotteina.

- (13) Kiinan viranomaiset ja Kiinan metallien, mineraalien ja kemikaalien tuojien ja viejien kauppakamari esittivät kumpikin yhden huomautuksen tarkasteltavana olevan tuotteen eri asteista ja samankaltaisesta tuotteesta. Niiden tueksi ei kuitenkaan toimitettu näyttöä. Lisäksi ne esitettiin vasta menettelyn hyvin myöhäisessä vaiheessa. Näistä syistä tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat huomautukset hylättiin.

**POLKUMYNNIN JATKUMISEN TODENNÄKÖISYYS**

- (14) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti tutkittiin, tapahtuuko polkumyynniä tällä hetkellä ja jos tapahtuu, johtaisiko toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisesti polkumyynnin jatkumiseen.

**Alustavat huomautukset**

- (15) Valituksessa mainituista kuudesta kiinalaisesta vientiä harjoittavasta tuottajasta ainoastaan yksi toimi yhteistyössä. Eurostatin tietojen mukaan sen viennin osuus oli enemmän kuin 80 prosenttia koko viennistä Kiinasta EU:hun. Muut kiinalaiset vientiä harjoittavat tuottajat eivät toimittaneet tietoja ja tämän vuoksi niiden tilannetta koskevat päätelmät oli tehtävä perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti käytettävissä olevien tietojen perusteella.
- (16) Aikaisemman toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeneen tarkastelun tutkimusajanjakson aikana Kiinasta tuotiin piitä yhteisöön 10 199 tonnia. Polkumyynnitöimenpiteiden käyttöönoton jälkeen asianomaisen tuonnin määrä laski 4 168 tonniin vuonna 1998, mutta se kasvoi taas 14 454 tonniin tutkimusajanjakson loppuun mennessä.
- (17) Alkuperäisessä tutkimuksessa Kiinasta tapahtuvan tuonnin markkinaosuus oli tutkimusajanjaksolla 9,3 prosenttia. Kyseisen tuonnin markkinaosuus oli 3,8 prosenttia yhteisön koko kulutuksesta aikaisemman toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeneen tarkastelun tutkimusajanjakson aikana. Polkumyynnitöimenpiteiden käyttöönoton jälkeen markkinaosuus laski 1,4 prosenttiin vuonna 1998, mutta kasvoi taas tutkimusajanjakson aikana 3,9 prosenttiin tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaiskulutuksesta yhteisössä.

**Polkumyynni tutkimusajanjakson aikana**

- (18) Perusasetuksen 11 artiklan 9 kohdan mukaisesti komissio käytti samaa menetelmää kuin alkuperäisessä tutkimuksessa.

<sup>(1)</sup> EUVL L 339, 24.12.2003, s. 3.

*Vertailumaa*

- (19) Koska Kiina on siirtymätalousmaa, normaaliarvo oli määritettävä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti soveltuvasta markkinataloutta toteuttavasta kolmanesta maasta saatujen tietojen perusteella.
- (20) Kuten aikaisemmassa toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeneessa tarkastelussa, tämän toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanoa koskeneessa ilmoituksessa ehdotettiin Norjaa vertailumaaksi normaaliarvon määrittämistä varten.
- (21) Edellä mainittu kiinalainen vientiä harjoittava tuottaja vastusti tätä ehdotusta ja väitti, että Brasilia tai Etelä-Afrikka olisivat soveltuvampia vaihtoehtoja pääasiassa siksi, että niiden kilpailu- ja markkinaolosuhteet olivat paremmin verrattavissa Kiinan tilanteeseen. Yhteisön tuotannonala vastusti Brasilian ja Etelä-Afrikan valintaa Brasilian valuutan voimakkaan devalvoitumisen ja etelä-afrikkalaisen kilpailun puutteen vuoksi, sillä ainoastaan yksi yritys tuotti tarkasteltavaa olevaa tuotetta Etelä-Afrikassa. Lisäksi kummankaan maan tiedossa olleet tuottajat eivät suostuneet menettelyssä yhteistyöhön komission pyynnöstä huolimatta. Tästä johtuen Brasiliasta ja Etelä-Afrikkaa ei voitu valita vertailumaiksi.
- (22) Norjan todettiin olevan yksi suurimmista piin tuottajista maailmassa, ja siellä on kaksi kilpailevaa paikallista tuottajaa. Norjan markkinoiden todettiin myös olevan avoimet, piihin ei sovelleta tuontitulleja, ja sinne viedään merkittäviä määriä Brasiliasta ja Kiinasta. Olisi myös huomattava, että Norjalla on luonnostaan etuna halvan energian saanti, kun taas Kiinalla ei ole väitetty olevan tällaista etua.
- (23) Tämän vuoksi Norjan päätellään olevan vertailumaaksi soveltuva. Komissio otti yhteyttä kahteen tiedossa olleeseen piin tuottajaan Norjassa, ja molemmat suostuivat toimimaan yhteistyössä.

*Normaaliarvo*

- (24) Normaaliarvon määrittämiseksi todettiin ensiksi, että norjalaisten tuottajien kotimarkkinamyynnin määrä oli edustava verrattuna Kiinan viennin määrään. Normaaliarvo määritettiin joko riippumattoman asiakkaan tavanomaisessa kaupankäynnissä maksaman hinnan painotetun keskiarvon perusteella tai laskennallisen normaaliarvon perusteella, jos kotimarkkinamyyni ei ollut kannattavaa. Olisi huomattava, että laskennallista normaaliarvoa oli käytettävä ainoastaan vähäisen vientiosuuden yhteydessä. Jos normaaliarvo määritettiin laskennallisesti, se tehtiin lisäämällä norjalaisiin tuotantokustannuksiin kohtuullinen määrä myynti-, hallinto- ja

yleiskustannuksia sekä kohtuullinen voittomarginaali. Kaikissa tapauksissa myynti-, hallinto- ja yleiskustannukset määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdassa esitetyn ensimmäisen menetelmän mukaisesti.

*Vientihinta*

- (25) Yhteisöön suuntautuneessa viennissä suurin osa yhteistyössä toimineen kiinalaisen vientiä harjoittavan tuottajan myynnistä tapahtui etuyhteydessä olevalle yhteisön yritykselle, joka jalosti tuodun piin piihartsiksi. Näitä vientihintoja ei tavanomaisesti käytettäisi vientihinnan määrittämisessä, koska etuyhteys yritysten välillä saattaa vaikuttaa niihin. Kuitenkin kun todettiin, että veloitetut hinnat olivat yhdenmukaisia erikoislehdissä raportoitujen markkinahintojen ja sellaisen toisen kiinalaisen vientiä harjoittavan tuottajan veloittamien hintojen kanssa, joka ei toiminut yhteistyössä mutta vei samalle yritykselle EU:ssa tutkimusajanjakson aikana, näitä hintoja päätettiin käyttää vientihinnan laskemisessa. Vientihinta määritettiin siis yhteistyössä toimineelta vientiä harjoittavalta tuottajalta saatujen, yhteistyössä toimimatonta vientiä harjoittavaa tuottajaa koskevien ja Eurostatilta saatujen muiden tietojen perusteella. Olisi huomattava, että yhteistyössä toimineen viejän viennin määrä muodosti 80 prosenttia Eurostatin tilastoimasta tuonnista ja se oli suurempi kuin Kiinasta aikaisemman toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeneen tarkastelun tutkimusajanjakson aikana tuodun tarkasteltavana olevan tuotteen kokonaismäärä.

*Vertailu*

- (26) Normaaliarvon ja noudettuna lähettäjältä -vientihinnan tasapuolisen vertailun varmistamiseksi otettiin, perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisesti, oikaisujen muodossa asianmukaisesti huomioon eroavuudet, joiden väitettiin ja osoitettiin vaikuttavan hintoihin ja niiden vertailukelpoisuuteen. Oikaisuja tehtiin kuljetus-, vakuutus-, käsittely- ja luottokustannusten osalta.

*Polkumyntimarginaali*

- (27) Polkumyntimarginaali määritettiin perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti normaaliarvon painotetun keskiarvon ja vientihintojen painotetun keskiarvon välisen vertailun perusteella edellä esitetyn mukaisesti. Vertailu osoitti polkumyntiä tapahtuneen. Polkumyntimarginaali ilmaistuna prosentteina cif-hinnasta yhteisön rajalla tullaamattomana oli huomattava eli 12,5 prosenttia, vaikkakin selvästi pienempi kuin aikaisemmassa tutkimuksessa havaittu taso.

*Päätelmät*

- (28) Tutkimuksessa kävi ilmi, että tarkasteltavana olevan tuotteen Kiinasta tuonnin määrä oli suurempi kuin aiemman toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeneen tarkastelun tutkimusajanjaksolla ja se tapahtui edelleen selkeästi polkumyynnillä. Tutkimus ei antanut aihetta päätellä, että polkumyynti loppuisi tai vähenisi, jos toimenpiteet kumottaisiin. Tästä syystä pääteltiin, että polkumyynnin jatkuminen oli todennäköistä.

**Tuonnin kehitys siinä tapauksessa, että toimenpiteet kumotaan**

- (29) Katsottiin aiheelliseksi tutkia myös, kasvaisiko Kiinasta tapahtuvan tuonnin määrä, jos voimassa olevien toimenpiteiden annettaisiin raueta. Tätä varten arvioitiin seuraavia tekijöitä: vienti- ja/tai tuotantokapasiteetin kehitys sekä kiinalaisten vientiä harjoittavien tuottajien vientikäyttäytyminen kolmansien maiden markkinoilla.

*Yhteistyössä toimineen viejän vientimyynti ja käyttämätön kapasiteetti*

- (30) Tutkimuksessa kävi ilmi, että yhteistyössä toiminut yritys vei tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantonsa sataprosenttisesti EU:hun. Kävi myös selväksi, että kyseisellä yrityksellä oli huomattavasti käyttämätöntä kapasiteettia, joka oli hiljattain kaksinkertaistunut. Olisi myös huomattava, että valtaosa viennistä EU:hun tapahtui sisäisen jalostuksen menettelyssä etuyhteydessä olevalle yritykselle, joka käytti tarkasteltavana olevan tuotteen jatkojalostukseen. Toisin sanoen kyseistä vientiä ei koskaan laskettu vapaaseen liikkeeseen yhteisön markkinoilla mutta se kilpaili muiden toimijoiden yhteisön markkinoilla myymän piin kanssa. Toimenpiteiden kumoaminen olisikin tälle viejälle lisäkannustin toimittaa tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisön markkinoille suurempia määriä joko vapaaseen liikkeeseen tai sisäiseen jalostukseen.

*Kiinalainen tuotanto ja kapasiteetin käyttöaste*

- (31) Voimassaolon päättymistä koskevaa tarkastelua koskeneen hakemuksen mukaan, jonka kyseiset tiedot perustuivat elokuussa 2001 julkaistun Metal Bulletin-julkaisun tietoihin, tarkasteltavana olevan tuotteen koko tuotantokapasiteetti Kiinassa on noin 1 203 000 tonnia

vuodessa. Voimassaolon päättymistä koskevaa tarkastelua koskeneessa hakemuksessa viitattiin myös johtavan riippumattoman tutkimusryhmän tietoihin, joissa tuotantokapasiteetiksi arvioitiin vuonna 2002 noin 600 000 tonnia. Kiinan tuotannon määräksi arvioitiin kyseisenä vuonna noin 400 000 tonnia. Tämän perusteella kapasiteetin käyttöaste on Kiinassa 33–66 prosenttia ja parhaimmillaankin käyttämätöntä kapasiteettia on vähintään puolet yhteisön koko kulutuksesta. Vaikutti myös siltä, että Kiinan tuotantokapasiteettia voitaisiin nopeasti lisätä entisestään, jos markkinaolosuhteet antaisivat tähän aihetta.

- (32) Tämän vuoksi Kiinan suuri tuotantokapasiteetti osoittaa, että tuottajat voivat nopeasti lisätä tuotantoaan ja suunnata sitä mille tahansa vientimarkkinoille yhteisön markkinat mukaan luettuina, jos toimenpiteet kumotaan.

- (33) Koska kiinalaiset lähteet eivät antaneet tietoja ja Kiinan piiteollisuudesta on vain vähän julkista tietoa, olisi huomattava, että perusasetuksen ja erityisesti sen 18 artiklan mukaisesti edellä esitetyt päätelmät perustuvat pääasiassa parhaisiin käytettävissä oleviin tietoihin eli valituksessa annettuihin tietoihin.

*Vienti kolmansiin maihin*

- (34) Kiinalaisten vientitietojen perusteella todettiin, että Kiinan koko maailmanlaajuinen piin vienti kasvoi 43 prosentilla 271 626 tonnista vuonna 1998 387 444 tonniin vuonna 2002 <sup>(1)</sup>. Vientihinnat maailmanmarkkinoilla ovat 30 prosenttia alhaisemmat kuin vientihinnat yhteisöön, joten viejien kannattaisi lisätä vientiään yhteisöön enemmän kuin kolmansiin maihin, jos toimenpiteet kumotaan.

- (35) Lisäksi tarkasteltavana olevan tuotteen kiinalaisten vientihintojen havaittiin laskeneen lähes neljä prosenttia eli 829 Yhdysvaltain dollarista tonnilta vuonna 1998 799 dollariin vuonna 2002 <sup>(1)</sup>.

- (36) Tämä osoittaa selvästi, että jos toimenpiteet kumottaisiin, kiinalaisilla viejillä olisi selvästi aihetta suuntautua yhteisön markkinoille, koska Yhdysvaltain markkinoilla on juuri otettu käyttöön polkumyyntitoimenpiteet ja Venäjä on hiljattain nostanut tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa Kiinasta sovelletun tullin 5 prosentista 20 prosenttiin.

<sup>(1)</sup> Koska kuukausittaista jaottelua tutkimusajanjaksolta ei ollut saatavissa, käytettiin vuosittaista tietoa.

*Vientihinnat yhteisössä*

- (37) Olisi myös huomattava, että tarkasteltavana olevan tuotteen yleinen hintataso yhteisössä tekee yhteisön markkinoista hyvin houkuttelevat. Tämä on jälleen yksi kannustin lisätä vientiä yhteisöön joko lisäämällä tuotantoa tai suuntaamalla nyt kolmansiin maihin tapahtuvaa vientiä yhteisöön. Lisäksi vientihintojen kolmansiin maihin todettiin olevan alemmat kuin hintojen yhteisöön viettäessä. Yhteisön markkinoiden houkuttelevat, suhteellisen korkeat hinnat eivät kuitenkaan todennäköisesti pysy sellaisina pitkällä aikavälillä, jos toimenpiteet kumottaisiin, koska lukuisat kiinalaiset viejät kilpailisivat keskenään kasvattaakseen osuuttaan yhteisön markkinoista. Tästä johtuen on erittäin todennäköistä, että kaikkien yhteisön markkinoilla olevien toimijoiden olisi laskettava hintojaan.

*Kolmansien maiden soveltamat kaupan suojakeinot*

- (38) Kiinalaisten tuottajien vientikäyttäytymistä muilla tarkasteltavana olevan tuotteen tärkeimmillä markkinoilla tutkittiin myös. Yhdysvallat pani vireille Kiinasta peräisin olevan piin polkumyynnitullin tarkastelun vuonna 1999. Tutkimuksessa todettiin hyvin suuret polkumyynnimarginaalit (jopa 139 prosenttia). Tästä syystä tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnissa sovellettavat polkumyynnitoimenpiteet uusittiin helmikuussa 2003 päätellen, että toimenpiteiden poistaminen johtaisi vahingollisen polkumyynnin jatkumiseen <sup>(1)</sup>.
- (39) Lisäksi Venäjän viranomaiset saattoivat vuonna 2002 päätökseen Kiinasta peräisin olevan piin tuontia koskeneen polkumyynitutkimuksen ja suosittelivat, että Kiinasta peräisin olevan piin tuonnissa otetaan käyttöön 25 prosentin polkumyynnitulli. Kiinan viranomaisten kuulemisen jälkeen 5 prosentin tuontitulli korotettiin 20 prosenttiin. Tämä on selvä osoitus siitä, että kiinalaisten viejien on löydettävä muita markkinoita tarkasteltavana olevan tuotteen myyntiä varten.
- (40) Edellä esitetyn perusteella voidaan päätellä, että kiinalaisilla vientiä harjoittavilla tuottajilla on paineita löytää vaihtoehtoisia vientimarkkinoita.

**Päätelmä**

- (41) Tutkimuksessa on käynyt ilmi, että Kiina on jatkanut polkumyynikäytäntöään tutkimusajanjakson aikana. Koska Kiinalla on huomattavaa käyttämätöntä tuotantokapasiteettia ja Kiinan vienti kolmansiin maihin tapahtuu vielä alhaisempaan hintaan kuin vienti yhteisöön, on

erittäin todennäköistä, että Kiinan vientiä harjoittavat tuottajat lisäävät merkittävästi tarkasteltavana olevan tuotteen polkumyynnillä tapahtuvaa vientiä yhteisöön, jos voimassa olevat toimenpiteet kumottaisiin. Lisäksi kiinalaisten viejien tarkasteltavana olevan tuotteen vientiä rajoittavat Yhdysvalloissa ja Venäjällä voimassa olevat uudet polkumyynnitoimenpiteet. Tiivistäen voidaan todeta, että jos toimenpiteet kumotaan, tuonti Kiinasta yhteisöön alkaa erittäin todennäköisesti uudelleen merkittävässä määrin ja polkumyynihintaan.

**YHTEISÖN TUOTANNONALAN MÄÄRITELMÄ**

- (42) Kolme valituksen tehnyttä yhteisön tuottajaa vastasi kyselyyn ja toimi tutkimuksessa täysimääräisesti yhteistyössä. Tutkimusajanjaksona ne edustivat yhteisön koko tuotantoa. Yksi kolmesta yhteisön tuottajasta toi tarkasteltavana olevaa tuotetta tutkimusajanjakson aikana muista kolmansista maista, pääasiassa Etelä-Afrikasta. Tämän tuonnin todettiin kuitenkin pääasiassa täydentävän tuotteita, joita se toimitti asiakkailleen yhteisössä. Kyseinen tuonti väheni tarkastelujakson aikana, etenkin vuodesta 1998 vuoteen 1999, jolloin se väheni puolella, mikä oli seurausta siitä, että asianomainen tuottaja asensi yhteisöön uuden tuotantolaitoksen ja sitoutui strategisesti tuottamaan ja myymään enemmän piitä yhteisön markkinoilla. Tutkimusajanjakson aikana kyseisen tuottajan tarkasteltavana olevan tuotteen tuonnin määrä oli ainoastaan 2,1 prosenttia yhteisön tuotannonalan yhteisössä myymän piin määrästä (3,5 prosenttia kyseisen tuottajan myynnistä) ja 1,9 prosenttia yhteisön tuotannonalan tarkasteltavana olevan tuotteen tuotannosta (3,2 prosenttia kyseisen tuottajan tuotannosta). Tämän perusteella katsotaan, ettei kyseisen tuottajan tuonti vaikuttanut sen asemaan yhteisön tuottajana.
- (43) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että kolme valituksen tehnyttä yhteisön tuottajaa muodostavat perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdassa ja 5 artiklan 4 kohdassa tarkoitettun yhteisön tuotannonalan.

**YHTEISÖN MARKKINOIDEN TILANNE****Yhteisön kulutus**

- (44) Yhteisön kulutus on laskettu yhdistämällä yhteisön tuotannonalan toimitusten määrä yhteisössä sekä tuonti Kiinasta ja kolmansista maista (Eurostatin tietojen perusteella).

<sup>(1)</sup> US Federal Register/Vol. 68, No. 25, 11.2.2003.



**Taulukko 1****Yhteisön kulutus (myyntimäärien perusteella)**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Tonnia	290 684	325 234	388 938	373 950	371 540
Indeksi	100	112	134	129	128
Vuosi­muutos		+ 12 %	+ 20 %	- 4 %	- 1 %

Lähde: Tarkastetut kyselyvastaukset ja Eurostat.

- (45) EU:n piin kulutus oli suurimmillaan vuonna 2000, jolloin se oli lähes 390 000 tonnia, ja kulutus laski jälleen vuonna 2001 ja tutkimusajanjakson aikana 371 540 tonniin. Koko tarkastelujakson aikana kulutus kasvoi kaikkiaan 28 prosenttia, mutta se väheni vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä 4 prosenttia.

**Tuonti Kiinasta**

*Määrä, markkinaosuus ja hinnat*

- (46) Eurostatin tietojen mukaan tuonnin määrä Kiinasta kasvoi tarkastelujakson aikana 4 168 tonnista 14 454 tonniin. Kiinasta tuonnin markkinaosuus, joka oli noin 4 prosenttia aikaisemmassa toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeneessa tarkastelussa, kasvoi tarkastelujakson aikana 1,4 prosentista 3,9 prosenttiin tutkimusajanjakson aikana. Hinnat laskivat ensin 8 prosenttiyksikköä vuodesta 1998 vuoteen 2000 ja nousivat sitten vuotta 1998 korkeammalle tasolle tutkimusajanjakson loppuun mennessä.

**Taulukko 2****Tuonti Kiinasta (Eurostatin perusteella)**

Tuonti Kiinasta	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Määrä (tonnia)	4 168	3 560	5 969	9 709	14 454
Indeksinä	100	85	143	232	347
Markkinaosuus	1,4 %	1,1 %	1,5 %	2,6 %	3,9 %
Hinta (euroa tonnilta)	1 044	953	964	1 142	1 158
Indeksinä	100	91	92	109	110

Tuontihintojen kehitys

- (47) Kun vuonna 1997 oli otettu käyttöön polkumyyntitulli, Kiinasta peräisin olevan piin hinnat pysyivät yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisempina. Ero yhteisön tuotannonalan hintoihin oli 2 prosenttia tutkimusajanjakson aikana. Eron määrittäminen perustui yhteisön tuotannonalan keskimääräisiin noudetuna lähettäjältä -tason myyntihintoihin ja Eurostatilta saatuihin Kiinan-tuonnin hintoihin, joita oikaistiin tuonnin jälkeisten kustannusten, tuontitullien ja polkumyyntitullien huomioon ottamiseksi. Olisi huomattavaa, että edellä ilmoitetut myyntihinnat laskettiin sekä yhteisön käyttäjille yhteisön markkinoilla tapahtuneen myynnin että sisäiseen jalostukseen tarkoitetun kiinalaisen piin myynnin perusteella. Jälkimmäiseen ei sovellettu polkumyyntitullia. Olisi kuitenkin huomattavaa, että yhteisön markkinoilla vapaaseen liikkeeseen luovutetun kiinalaisen piin keskihinnan todettiin olevan erittäin matala, noin 870 euroa tonnilta.

**Yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne**

Tuotanto, tuotantokapasiteetti ja kapasiteetin käyttöaste

**Taulukko 3****Tuotanto**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Tonnia	107 303	129 285	143 268	147 811	143 818
Indeksi	100	120	134	138	134
Vuosimuutos		+ 20 %	+ 14 %	+ 3 %	- 3 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (48) Koko tarkastelujakson aikana yhteisön tuotannonalan tuotanto kasvoi 34 prosenttia, mutta se väheni vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 3 prosenttia. Tutkimusajanjaksolla yhteisön tuotannonalan osuus yhteisön piin kulutuksesta oli 38,7 prosenttia.

**Taulukko 4****Tuotantokapasiteetti**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Tonnia	125 000	142 300	158 000	165 600	162 000
Indeksi	100	114	126	132	130
Vuosimuutos		+ 14 %	+ 12 %	+ 5 %	- 2 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (49) Tuotantokapasiteetti kasvoi joka vuosi lukuun ottamatta tutkimusajanjaksoa, jonka aikana se väheni hieman. Kaiken kaikkiaan kapasiteetti kasvoi tarkastelujakson aikana 30 prosenttia vuonna 1998 tehtyjen investointipäätösten vaikutuksesta.

**Taulukko 5****Kapasiteetin käyttöaste**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Käyttöaste	85,8 %	90,9 %	90,7 %	89,3 %	88,8 %
Indeksi	100	106	106	104	103

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (50) Edellä olevasta taulukosta käy ilmi, että kapasiteetin käyttöaste kasvoi tarkastelujakson aikana 3 prosenttiyksikköä. Kasvu tapahtui pääasiassa vuosien 1998 ja 1999 välillä. Vuoden 2000 ja tutkimusajanjakson välillä kapasiteetin käyttöaste laski noin 2 prosenttiyksikköä.

## Myynnin määrä ja myyntihinnat

Taulukko 6

## Myynnin määrä

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Tonnia	86 718	114 587	133 568	128 219	136 421
Indeksi	100	132	154	148	157
Vuosimuutos		+ 32 %	+ 17 %	- 7 %	+ 6 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (51) Yhteisön tuotannonalan myynti yhteisössä oleville etuyhteydettömille asiakkaille kasvoi vuoden 1998 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 57 prosenttia.
- (52) Etuyhteydessä oleville yrityksille suuntautunut myynti pysyi tarkastelujakson aikana vakaana alle 6 prosentissa kaikesta tuona aikana myydyistä piistä.

Taulukko 7

## Yhteisön tuotannonalan piin myynti

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Euroa/tonni	1 415	1 184	1 231	1 271	1 185
Indeksi	100	84	87	90	84
Vuosimuutos		- 16 %	+ 4 %	+ 3 %	- 7 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (53) Yhteisön tuotannonalan piistä yhteisön markkinoilla velottamat keskimääräiset myyntihinnat laskivat vuoden 1998 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana merkittävästi eli 16 prosenttia. Vuonna 1999 keskihinta laski jyrkästi ja oli 1 184 euroa tonnilta; tämän jälkeen se nousi jälleen ja oli vuonna 2001 1 271 euroa tonnilta. Tutkimusajanjaksolla hinnat laskivat 7 prosenttia ja olivat tällöin samalla tasolla kuin vuonna 1999. Myyntihintojen jyrkällä laskulla ja tuotantokustannusten nousulla oli merkittävä osuus yhteisön tuotannonalan taloudellisen tilanteen heikkenemisessä.

## Markkinaosuus

Taulukko 8

## Markkinaosuus

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Markkinaosuus	29,8 %	35,2 %	34,3 %	34,3 %	36,7 %
Indeksi	100	118	115	115	123

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (54) Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus kasvoi vuoden 1998 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana 29,8 prosentista 36,7 prosenttiin tuotannonalan tuotannon ja myyntimäärien kasvun mukaisesti yhteisössä avatun uuden tuotantolaitoksen ansiosta. Markkinaosuus kasvoi huomattavasti (5,4 prosenttiyksikköä) vuodesta 1998 vuoteen 1999, kun EU:ssa otettiin käyttöön uusia tuotantolaitoksia. Vuoden 2001 ja tutkimusajanjakson välillä tapahtui myös vähän kasvua (2,4 prosenttiyksikköä).

#### Varastot

**Taulukko 9**

#### Varastot

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Tonnia	32 768	33 140	27 803	33 186	23 118
Indeksi	100	101	85	101	71
Vuosimuutos		+ 1 %	- 16 %	+ 19 %	- 30 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (55) Edellä olevasta taulukosta käy ilmi, että tarkastelujakson aikana varastot pienenevät huomattavasti eli 29 prosenttia. Vuotta 2000 lukuun ottamatta varastot olivat noin 33 000 tonnia tutkimusajanjaksoon saakka, jolloin ne pienenevät niukasti yli 23 000 tonniin.
- (56) Vuonna 1998 varastojen osuus yhteisön tuotannonalan EU:ssa tapahtuneesta myynnistä oli noin 38 prosenttia, ja tutkimusajanjaksolla vastaava osuus oli alle 17 prosenttia. Tämä johtuu pääasiassa siitä, että varastoja kasvatetaan tavallisesti aina vuoden lopulla, jotta tuotantoa voitaisiin vähentää talvi-kuukausien aikana, jolloin energiakustannukset ovat suurimmillaan. Tutkimusajanjakso päättyi syyskuussa eli ennen täysitehoista varastojen kasvattamista.

#### Kannattavuus ja kassavirta

- (57) Tarkastelujakson aikana kannattavuus ilmaistuna prosentteina myynnin nettoarvosta kehittyi seuraavasti:

**Taulukko 10**

#### Kannattavuus

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Kannattavuus	12,6 %	1,8 %	5,0 %	1,7 %	- 2,1 %
Vuosimuutos		- 10,8 %	+ 3,2 %	- 3,3 %	- 3,8 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.



- (58) Vuotta 2000 lukuun ottamatta kannattavuus heikkeni jatkuvasti koko tarkastelujakson ajan niin, että se laski vuoden 1998 12,6 prosentista tutkimusajanjakson aikaiseen -2,1 prosenttiin. Vuonna 2000 myynnin tuotto kasvoi 4 prosentin myyntihinnan korotuksen vuoteen 1999 verrattuna sekä investointien kasvun vaikutuksesta laskeneiden tuotantokustannusten ansiosta. Vuonna 2001 tuotto laski, mihin oli syynä tuotantokustannusten, etenkin energian ja tuotantotarvikkeiden hinnan nousu, joka ei näkynyt vastaavasti myyntihinnoissa. Tuona vuonna keskimääräiset kustannukset nousivat 80 euroa tonnilta, ja siitä vain 40 euroa kyettiin siirtämään kuluttajien maksettavaksi. Tutkimusajanjaksoilla hinnat laskivat ja yhteisön tuotannonalan tilanne muuttui tappiolliseksi, vaikka keskimääräiset tuotantokustannukset laskivat jonkin verran.

*Kassavirta*

**Taulukko 11**

**Kassavirta**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
1 000 euroa	17 005	8 962	15 028	5 876	6 070
<i>Indeksi</i>	100	53	88	35	36
<i>Vuosimuutos</i>		- 47 %	+ 68 %	- 61 %	+ 3 %

*Lähde:* Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (59) Kassavirta heikkeni tarkastelujaksolla 64 prosenttia, ja se kehittyi samansuuntaisesti kuin kannattavuus.

*Investoinnit, investointien tuotto ja pääoman saanti*

**Taulukko 12**

**Investoinnit**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
1 000 euroa	32 750	15 539	15 625	8 559	7 072
<i>Indeksi</i>	100	47	48	26	22
<i>Vuosimuutos</i>		- 53 %	+ 1 %	- 45 %	- 17 %

*Lähde:* Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (60) Vuosina 1998—2000 toteutetuilla merkittävillä investoinneilla pyrittiin pääasiassa kasvattamaan EU:n tuotantokapasiteettia, ja niitä tukivat vuonna 1998 vallinneet suotuisat olosuhteet ja ne myönteiset odotukset, joita yhteisön tuotannonalalla tuohon aikaan oli yhteisön piimarkkinoiden suhteen. Tätä kapasiteetin kasvua käytettiin myös vähentämään yhteisön tuotannonalan riippuvuutta tuontipiistä. Nämä odotetut parannukset kuvastuivatkin yhteisön kulutuksen kehityksessä: se kasvoi vuosien 1998—2000 aikana 34 prosenttia.
- (61) Tutkimus osoitti, että investointien operatiivinen tuotto, johon sisältyy kumulatiivinen poisto, heikkeni tarkastelujakson aikana kannattavuuskehityksen mukaisesti.

**Taulukko 13****Investointien tuotto ja pääoman saanti**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Tuotto	39,1 %	14,7 %	20,4 %	9,1 %	- 5,7 %
Vuosi- muutos (prosenttiy- sikköä)		- 24 %	+ 6 %	- 11 %	- 15 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (62) Yhteisön tuotannonalan muodostavat yritykset kuuluvat kaikki suurempiin yritysryhmittymiin. Tämän vuoksi niiden pääoman saanti määräytyy koko yritysryhmän taloudellisen tilanteen mukaan. Kyseiset ryhmittymät eivät ilmoittaneet tarkastelujakson ajalta pääoman saantiin liittyvistä ongelmista. Ilmoitettiin kuitenkin ongelmista, jotka liittyivät rahoituksen saantiin etenkin uusia piin tuotantoon liittyviä hankkeita varten. Tätä näyttävät tukevan yhteisön tuotannonalan taloudellisen tilanteen negatiivinen kehitys ja tutkimuksessa tarkastetut tiedot. Nämä tiedot esitetään tiivistetysti taulukossa 12, ja niistä käy ilmi, että tutkimusajanjakson investoinnit olivat ainoastaan 22 prosenttia vuoden 1998 määrästä.

*Työllisyys, tuottavuus ja palkat***Taulukko 14****Työllisyys**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Työntekijät	588	634	673	682	685
Indeksi	100	108	114	116	116
Vuosi- muutos		+ 8 %	+ 6 %	+ 2 %	+ 0 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (63) Edellä olevasta taulukosta käy ilmi, että työllisyys kasvoi 16 prosenttia tarkastelujakson aikana. Suurin kasvu tapahtui vuosina 1998—2000 tuotantomahdollisuuksien lisääntymisen ansiosta, mutta kasvu ei jatkunut merkittävästi tutkimusajanjakson aikana.
- (64) Koska tuotanto kasvoi enemmän kuin työllisyys, tuottavuus kasvoi samaan aikaan 15 prosenttia, kuten seuraavasta taulukosta käy ilmi:

**Taulukko 15****Tuottavuus**

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Tonna	182	204	213	217	210
Indeksi	100	112	117	119	115
Vuosi- muutos		+ 12 %	+ 5 %	+ 2 %	- 4 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (65) Tarkastelujakson aikana yhteisön tuotannonalan työntekijöiden keskipalkat nousivat alle prosentin vuodessa eli inflaatiota vähemmän.

Taulukko 16

## Palkat

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Euroa/työntekijä	32 537	30 610	33 162	35 048	33 740
Indeksi	100	94	102	108	104
Vuosimuutos		- 6 %	+ 8 %	+ 6 %	- 4 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

## Polkumyymtimarginaalien suuruus

- (66) Kun tarkastellaan tutkimusajanjakson aikana todetun polkumyymtimarginaalin suuruuden vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen, on todettava, että Kiinan osalta todettu marginaali on huomattava. Niinpä jos toimenpiteet kumottaisiin, tässä tutkimuksessa todetun polkumyymtimarginaalin vaikutus olisi merkittävä, sillä tullin määrä on 49 prosenttia cif-hinnasta Kiinasta tapahtuvassa tuonnissa.

## Yhteisön tuotannonalan vientitoiminta

- (67) Tutkimus osoitti yhteisön tuotannonalan vientitoiminnan kehittyneen seuraavasti:

Taulukko 17

## Yhteisön tuotannonalan vienti

	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajan- jakso
Tonnia	6 446	6 776	5 803	6 285	3 209
Indeksi	100	105	90	98	50
Vuosimuutos		+ 5 %	- 14 %	+ 8 %	- 49 %

Lähde: Yhteisön tuotannonalan tarkastetut kyselyvastaukset.

- (68) Yhteisön tuotannonalan piin vienti väheni puolella tarkastelujakson aikana, lähinnä tutkimusajanjaksoilla. Vaikka tämä lasku voi suhteellisesti vaikuttaa huomattavalta, absoluuttisesti on kyse pienten myyntilukujen laskusta, nimittäin alle 4,8 prosentista kaikesta myynnistä vuonna 2001 alle 2,4 prosenttiin tutkimusajanjaksoilla. Vaikka viennin määrän vähenemisellä on saattanut olla jonkin verran vaikutusta yhteisön tuotannonalan taloudelliseen tilanteeseen, vaikutus on vähäinen. Myyntihinnoilla ja kannattavuudella yhteisön markkinoilla on ollut paljon huomattavampi vaikutus yhteisön tuotannonalan tilanteen heikkenemiseen. Jo ennen tutkimusajanjaksoa vähäisen viennin määrän vähenemisellä entisestään ei ole ollut juurikaan tai lainkaan vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

**Kolmansista maista tapahtuvan tuonnin määrät ja hinnat**

- (69) Piin tuonti yhteisöön muista kolmansista maista kuin Kiinasta kehittyi seuraavasti (määrä ja keskihinta):

**Taulukko 18****Tuonti yhteisöön muista kolmansista maista (määrä)**

Tonnia	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajanjakso
Brasilia	43 536	56 709	67 663	50 849	52 089
Venäjä	10 798	6 272	14 172	16 907	18 006
Norja	92 200	115 385	124 790	122 677	114 254
Etelä-Afrikka	12 234	6 225	5 539	6 203	2 674
Muut kolmannet maat	41 029	22 495	37 236	39 385	33 643
Yhteensä	199 797	207 086	249 400	236 021	220 666

Lähde: Eurostat

**Taulukko 19****Tuonti yhteisöön muista kolmansista maista (keskihinta)**

Euroa/tonni	1998	1999	2000	2001	Tutkimusajanjakso
Brasilia	1 173	1 040	1 158	1 231	1 098
Venäjä	1 048	963	1 131	999	929
Norja	1 341	1 207	1 197	1 201	1 199
Etelä-Afrikka	1 198	1 161	1 241	1 149	1 149
Muut kolmannet maat	1 273	1 205	1 165	1 210	1 156
Yhteensä	1 266	1 152	1 179	1 193	1 146

Lähde: Eurostat

- (70) Vaikka muista kolmansista maista kuin Kiinasta yhteisöön tapahtunut piin kokonaistuonti kasvoi tarkastelujakson aikana noin 200 000 tonnista vuonna 1998 221 000 tonniin tutkimusajanjakson aikana, tämän tuonnin markkinaosuus pieneni samaan aikaan 69 prosentista 59 prosenttiin. Suurimpia viejiä yhteisöön ovat olleet Norja, Brasilia, Etelä-Afrikka ja Venäjä. Ainoastaan Venäjältä tapahtuneen tuonnin keskimääräiset tuontihinnat olivat tutkimusajanjakson aikana huomattavasti alemmat kuin yhteisön tuotannonalan hinnat. Kuten johdanto-osan 47 kappaleessa on todettu, yhteisön markkinoilla vapaaseen liikkeeseen luovutetun kiinalaisen piin hinta oli huomattavasti alhaisempi kuin edellä taulukossa 19 esitetyt tuontihinnat muista kolmansista maista.

**Päätelmät**

- (71) Kuten edellä on selitetty ja osoitettu, yhteisön tuotannonala hyötyi vuosina 1998—2000 markkinoiden 34 prosentin kasvusta ja sen oman myynnin määrän ja markkinaosuuden huomattavasta kasvusta. Tämän jälkeen myynnin määrä ja markkinaosuus kuitenkin taantuivat ja yhteisön tuotannonalan taloudellinen tilanne (hinnat, kannattavuus ja kassavirta) heikkeni.



- (72) Lähempi tarkastelu osoittaa, että yhteisön tuotannonalan kannalta tärkein myönteinen kehitys tapahtui vuosien 1998 ja 2000 välillä. Vuoden 2000 jälkeen ei ole ollut havaittavissa todellista parannusta.
- (73) Vuosina 1998—2000 tapahtuneet parannukset ovat suoraan johdettavissa yhteisön tuotannonalan vuonna 1998 tekemiin päätöksiin lisätä investointeja tuotantolaitoksiin yhteisössä. EU:n tuotantokapasiteetti kasvoi vuosina 1998—2000 26 prosenttia 125 000 tonnista 158 000 tonniin. Päätökset tehtiin reaktiona Kiinasta tapahtuvassa piin tuonnissa sovellettaviin polkumyyntitoimenpiteisiin, joiden voimassaoloa oli jatkettu vuonna 1997, kuten johdanto-osan 1 kappaleessa on esitetty. Lisäksi yhteisön tuotannonala sai vuonna 1998 hyvät voitot piin myynnistään EU:ssa (ks. johdanto-osan 58 kappale). Tästä voidaan havaita, että yhteisön tuotannonala sai hyötyä Kiinasta peräisin olevan piin tuontiin kohdistetuista polkumyyntitoimenpiteistä. Vuodesta 2000 tutkimusajanjaksoon yhteisön tuotannonalan tilanne heikkeni, mitä osoittavat etenkin hintojen lasku 46 euroa tonnilta, kannattavuuden lasku 7,1 prosenttiyksikköä, kassavirran pieneneminen 59 prosenttia ja investointien väheneminen 55 prosenttia. Tutkimusajanjakson aikana yhteisön tuotannonala toimi tappiollisesti. Näistä syistä katsotaan, että yhteisön tuotannonala oli tutkimusajanjakson aikana erittäin herkässä ja haavoittuvassa asemassa.

#### VAHINGON TOISTUMISEN TODENNÄKÖISYYS

- (74) Polkumyynnillä Kiinasta tapahtuvan tuonnin määrä kasvoikin huomattavasti tarkastelujakson aikana ja on todennäköistä, että ilman voimassa olevia polkumyyntitoimenpiteitä yhteisön markkinoille lähetetään huomattavasti suurempia määriä tarkasteltavana olevaa tuotetta erittäin alhaiseen hintaan, joka alittaa yhteisön tuotannonalan hinnat. Voimassa olevan polkumyöntitullin taso huomioon ottaen tuontituotteen ja yhteisön tuotannonalan tuottaman tuotteen hintaero (ks. johdanto-osan 47 kappale) saattaisi olla yli 35 prosenttia, jos toimenpiteiden annetaan raueta.
- (75) Kuten johdanto-osan 31 kappaleessa esitetään, Kiinassa arvioidaan olevan käyttämätöntä kapasiteettia yhteisön piin kysynnän tyydyttämiseksi 50-prosenttisesti. Jos voimassa olevat toimenpiteet raukeavat, on olemassa vaara, että merkittävä osuus käyttämättömästä tuotantokapasiteetista käytetään yhteisön markkinoiden valtaamiseen Kiinasta peräisin olevalla piillä. Eurostatin tiedot viittaavat siihen, että jos tuonti tapahtuu ilman tulleja, kiinalaista piitä tulee yhteisöön keskimäärin 870 euron hintaan tonnilta. Ei ole aihetta uskoa, että tulevat hinnat olisivat tätä korkeampia, jos toimenpiteet raukeaisivat. Tarkasteltaessa tällaisen matalahintaisen tuonnin kasvun vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen olisi muistettava, että kyseinen yhteisön tuotannonala on jo heikossa tilanteessa polkumyynnillä sekä Venäjältä että Kiinasta tapahtuvan tuonnin vuoksi. Tällainen polkumyynnillä Kiinasta tapahtuvan tuonnin määrä aiheuttaisi välittömästi lisää vakavaa hintapainetta EU:n markkinoilla, kun yhteisön tuotannonala pyrkisi ensiksi säilyttämään markkinaosuutensa eikä pienentämään tuotantoaan. Tämä heikentäisi entisestään yhteisön tuotannonalan kannattavuutta, joka heikkenisi vielä enemmän kuin tutkimusajanjaksona tapahtunut 2,1 prosentin menetys. Yhteisön tuotannonala saattaisi olla lyhyelläkin aikavälillä pakotettu vetäytymään markkinoilta ratkaisuna kestävämpään taloudelliseen tilanteeseen, josta on osoituksena muun muassa kannattavuuden lasku (-14,7 prosenttiyksikköä) tarkastelujakson aikana.
- (76) Muistutetaan, että johdanto-osan 28 kappaleessa pääteltiin, että kiinalaista piitä tuotiin edelleen polkumyynnillä EU:n markkinoille, 41 kappaleessa pääteltiin, että tämä tuonti todennäköisesti kasvaisi merkittävästi, jos toimenpiteet raukeaisivat ja 73 kappaleessa pääteltiin, että yhteisön tuotannonala oli haavoittuvassa tilassa. Vaikka voimassa olevat toimenpiteet ovat riittävät yhteisön tuotannonalalle Kiinasta tapahtuvan tuonnin aiheuttaman vahingon poistamiseksi, päätellään, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen johtaisi polkumyynnillä Kiinasta yhteisöön tapahtuvan tuonnin aiheuttaman vahingon toistumiseen.

**YHTEISÖN ETU****Alustava huomio**

- (77) Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti tarkasteltiin, olisiko nykyisten polkumyyntitoimenpiteiden voimassaolon jatkaminen kokonaisuudessaan yhteisön edun vastaista. Yhteisön edun määrittäminen perustui arviointiin kaikista asiaan liittyvistä etunäkökohdista kuten tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisön tuotannonalan, tuojien/kauppioiden sekä käyttäjien ja tavarantoimittajien etunäkökohdista.
- (78) Olisi muistettava, että toimenpiteiden käyttöönottoa ei aiemmassa tarkastelussa pidetty yhteisön edun vastaisena. Koska tämä tutkimus on toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskeva tarkastelu, siinä voidaan lisäksi arvioida tilannetta, jossa polkumyyntitoimenpiteet ovat jo olleet voimassa, sekä mahdollisia asianomaisille osapuolille aiheutuneita kohtuuttomia haittavaikutuksia.
- (79) Tällä perusteella tutkittiin, oliko vahingollisen polkumyynnin toistumista koskevista päätelmistä huolimatta olemassa pakottavia syitä, joiden johdosta olisi pääteltävä, että tässä erityistapauksessa toimenpiteiden voimassapitäminen ei ole yhteisön edun mukaista.

**Yhteisön tuotannonalan edut**

- (80) Yhteisön tuotannonala on osoittautunut rakenteellisesti elinkelpoiseksi tuotannonalaksi, joka kykenee mukautumaan muuttuviin markkinaolosuhteisiin. Tämän osoittavat erityisesti sen tilanteen myönteinen kehittyminen aikana, jona todellinen kilpailu oli palautunut, kun polkumyyntitoimenpiteet oli otettu käyttöön Kiinasta peräisin olevassa tuonnissa, sekä tuotannonalan investoinnit tuotantokapasiteetin lisäämiseen vuonna 1998. Voidaan kuitenkin päätellä, että jos polkumyyntitoimenpiteiden voimassaoloa ei jatketa, tuotannonalan tilanne todennäköisesti heikkenee voimakkaasti.

**Etuyhteydettömien tuojien/kauppioiden edut**

- (81) Komissio lähetti kyselylomakkeet yhdeksälle etuyhteydettömälle tuojalle/kauppiaille ja näiden järjestöille. Kyselylomakkeisiin ei saatu vastauksia eikä yksikään muukaan tuoja/kauppias ilmoittautunut.
- (82) Tässä tilanteessa pääteltiin, että voimassa olevat toimenpiteet eivät nähtävästi vaikuttaneet tuojiin eivätkä kauppiasiin, joten toimenpiteiden jatkaminenkaan ei niihin vaikuttaisi.

**Käyttäjien edut**

- (83) Komissio lähetti kyselylomakkeet 15 käyttäjälle ja käyttäjien järjestölle. Käyttäjiltä saatiin ainoastaan kaksi epätäydellistä vastausta ja käyttäjien järjestöltä yksi yleisluontoinen kannanotto. Näistä vastauksista kävi ilmi, että piin osuus oli noin 10 prosenttia käyttäjien tuotantokustannuksista. Niistä kävi myös ilmi, että molemmat käyttäjäryitykset olivat kannattavia, vaikka Kiinasta tuotavaan piihin sovelletaan tällä hetkellä polkumyyntituloja. Kannanottoihin ei sisällynyt huomautuksia toimenpiteiden kumoamisen mahdollisesta vaikutuksesta. Kannanottoon ei sisällynyt myöskään tietoa toimenpiteiden voimassaolon vaikutuksesta kyseisiin kahteen käyttäjään. Siitä ei myöskään saatu tietoa, voivatko käyttäjät siirtää tullin määrän asiakkaidensa maksettavaksi.

- (84) Käyttäjien järjestön vastauksessa todettiin, että olisi yhteisön edun mukaista, että piille olisi mahdollisimman monia eri toimittajia. Siinä todettiin myös järjestön uskon, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen ei johtaisi Kiinasta peräisin olevan piin vahingollisen polkumyynnin toistumiseen. Tämän oletuksen tueksi ei kuitenkaan toimitettu näyttöä.
- (85) i) Lähetettyjen kyselylomakkeiden matalan vastausprosentin, ii) saatujen kannanottojen epätäydellisyys ja iii) toimenpiteiden voimassaolon päättymistä tukevien tarkastettavien tietojen puutteen johdosta päätellään, että tullien pitämällä voimassa ei ole merkittävää vaikutusta käyttäjiin.

#### **Päätelmät**

- (86) Edellä esitetyn perusteella päätellään, ettei ole olemassa sellaisia pakottavia, yhteisön etuun perustuvia syitä, jotka estäisivät polkumyynnitoimenpiteiden pitämisen voimassa.

#### **POLKUMYYNTITOIMENPITEET**

- (87) Edellä selostetun perusteella ja perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti voidaan todeta, että Kiinasta peräisin olevan piin tuonnissa asetuksella (EY) N:o 2496/97 käyttöön otettujen polkumyynnitoimenpiteiden soveltamista olisi jatkettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### *1 artikla*

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan, CN-koodiin 2804 69 00 kuuluvan piin tuonnissa.
2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyyntitulli on 49 prosenttia.
3. Jollei toisin säädetä, sovelletaan voimassa olevia tulleja koskevia säännöksiä ja määräyksiä.

#### *2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 2004.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. CULLEN

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 399/2004,  
annettu 3 päivänä maaliskuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).



## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 3 päivänä maaliskuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	102,2
	204	51,7
	212	115,9
	999	89,9
0707 00 05	052	130,7
	068	51,0
	204	39,0
	999	73,6
0709 90 70	052	112,8
	204	54,3
	999	83,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,0
	204	46,1
	212	56,1
	220	42,8
	400	66,4
	624	61,7
	999	52,0
0805 50 10	052	50,0
	400	36,4
	600	57,6
	999	48,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	60,0
	060	38,2
	388	113,5
	400	99,9
	404	92,2
	508	72,7
	512	90,9
	524	81,7
	528	84,1
	720	76,4
	999	81,0
0808 20 50	060	66,1
	388	78,1
	400	84,3
	508	69,3
	512	62,6
	528	73,2
	720	46,4
	999	68,6

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 400/2004,  
annettu 3 päivänä maaliskuuta 2004,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohintaa. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnasta lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.
- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.

- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan 1 kohdan 2 alakohdan tuontitullit, jotka on vahvistettu 15 päivästä toukokuuta 2003 komission asetuksella (EY) N:o 832/2003 <sup>(3)</sup>, tarkastetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien riisialalla tarkastetaan asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 artiklan säännösten mukaisesti ja vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 4 päivänä maaliskuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(2)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2294/2003 (EUVL L 340, 24.12.2003, s. 12).

<sup>(3)</sup> EUVL L 120, 15.5.2003, s. 15.

## LIITE I

## Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut <sup>(2)</sup>				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) <sup>(3)</sup>	AKT-valtiot <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Bangladesh <sup>(4)</sup>	Basmati Intia ja Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypti <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 13	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 15	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 17	244,48	81,23	117,90	0,00	183,36
1006 20 92	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 94	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 96	194,02	63,57	92,67		145,52
1006 20 98	244,48	81,23	117,90	0,00	183,36
1006 30 21	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 23	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 25	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 44	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 46	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 63	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 65	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 94	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 96	361,18	114,02	165,68		270,89
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

<sup>(1)</sup> AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 (EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5) sekä komission asetuksen (EY) N:o 638/2003, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 93, 10.4.2003, s. 3), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

<sup>(2)</sup> Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

<sup>(3)</sup> Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

<sup>(4)</sup> Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

<sup>(5)</sup> MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

<sup>(6)</sup> Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

<sup>(7)</sup> Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

<sup>(8)</sup> Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	( <sup>1</sup> )	244,48	416,00	194,02	361,18	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	292,55	210,40	366,88	435,41	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	342,69	411,22	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	24,19	24,19	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.



## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

## KOMISSIION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä tammikuuta 2004,

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti välttämättömiin käyttötarkoituksiin sallittujen valvottavien aineiden määrien jakamisesta yhteisössä vuonna 2004**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 103)

(Ainoastaan tanskan-, hollannin-, englannin-, suomen-, ranskan-, saksan-, italian-, portugalin-, espanjan- ja ruotsinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(2004/209/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon otsonikerrosta heikentävistä aineista 29 päivänä kesäkuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisössä on jo luovuttu kloorifluorihiilivetyjen, muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen, halonien, hiilitetrakloridin, 1,1,1-trikloorietaanin, osittain halogenoitujen bromifluorihiilivetyjen ja bromikloorimetaanin tuotannosta ja käytöstä.
- (2) Komission on joka vuosi päätettävä näiden valvottavien aineiden välttämättömistä käyttötarkoituksista, sallituista määristä sekä yrityksistä, jotka voivat käyttää aineita.
- (3) Otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan, jäljempänä 'Montrealin pöytäkirjan', sopimuspuolten päätöksessä IV/25 määrätään perusteista, joita komissio käyttää määrittäessään välttämättömiä käyttötarkoituksia ja salliessaan sellaisen tuotannon ja kulutuksen, joka on tarpeen valvottavien aineiden välttämättömiin käyttötarkoituksiin.
- (4) Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolten päätöksessä XV/8 sallitaan tuotanto ja kulutus, joka on tarpeen Montrealin pöytäkirjan liitteissä A, B ja C mainittujen valvottavien aineiden (II ja III ryhmässä lueteltujen aineiden) välttämättömiin laboratorio- ja analyysitarkoi-

tuksiin, jotka on lueteltu osapuolten seitsemättä kokousta koskevan kertomuksen liitteessä IV, jollei osapuolten kuudetta kokousta koskevan kertomuksen liitteessä II, Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolten päätöksessä VII/11 ja päätöksessä XI/15 asetetuista edellytyksistä muuta johdu.

- (5) Kloorifluorihiilivetyjä sisältämättömien inhalaatiosumutteen käyttöön siirtymistä edistäviä toimenpiteitä koskevassa Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolten kahdenentoista kokouksen päätöksessä XII/2 olevan 3 kohdan mukaisesti Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Kreikka, Irlanti, Luxemburg, Norja, Portugali, Alankomaat ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat äskettäin määrittäneet, etteivät kloorifluorihiilivedyt (CFC-yhdisteet) ole enää välttämättömiä lyhytvaikutteisten beeta-agonistien luokkaan kuuluvien tiettyjen CFC-inhalaatiosumutteen valmistukseen <sup>(2)</sup>. Asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 4 kohdan i alakohdan b alakohdassa kielletään CFC-yhdisteiden käyttö ja markkinoille saattaminen, jollei tätä katsota välttämättömäksi asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa määritellyissä olosuhteissa. Nämä määräykset, joiden mukaan CFC-yhdisteiden käyttö ei ole välttämätöntä, ovat vähentäneet CFC-yhdisteiden kysyntää yhteisössä. Lisäksi asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 6 kohdassa kielletään CFC-inhalaatiosumutetuotteiden tuonti ja markkinoille saattaminen, jollei näiden tuotteiden sisältämiä CFC-yhdisteitä katsota välttämättömiksi asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa määritellyissä olosuhteissa.

<sup>(1)</sup> EYVL L 244, 29.9.2000, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella 1804/2003 (EUVL L 265, 16.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> [www.unep.org/ozone/dec12-2-3.shtml](http://www.unep.org/ozone/dec12-2-3.shtml)

- (6) Komissio on julkaissut ilmoituksen<sup>(1)</sup> niille Euroopan yhteisössä toimiville yrityksille, jotka hakevat komissiolta lupaa käyttää valvottuja aineita välttämättömiin käyttötarkoituksiin yhteisössä vuonna 2004, ja komissio on saanut ilmoituksia valvottujen aineiden aiotusta välttämättömästä käytöstä vuonna 2004.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2037/2000 18 artiklalla perustetun hallintokomitean lausunnon mukaisia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

- Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty I ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (kloorifluorihiihivedyt 11, 12, 113, 114 ja 115) määrä, jonka vuonna 2004 saa käyttää välttämättömiin lääketieteellisiin tarkoituksiin yhteisössä, on 1 428 553,000 ODP-kiloa (otsonia tuhoavalla ominaisvaikutuksella painotettu määrä kilogrammoissa).
- Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty I ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (kloorifluorihiihivedyt 11, 12, 113, 114 ja 115) ja II ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (muut täysin halogenoidut kloorifluorihiihivedyt) määrä, jonka vuonna 2004 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 63 198,365 ODP-kiloa.
- Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty III ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (halonit) määrä, jonka vuonna 2004 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 19 268,700 ODP-kiloa.
- Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty IV ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (hiilitetrakloridi) määrä, jonka vuonna 2004 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 141 694,630 ODP-kiloa.
- Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty V ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (1,1,1-trikloorietaani) määrä, jonka vuonna 2004 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin Euroopan yhteisössä, on 525,800 ODP-kiloa.
- Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty VII ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (osittain halogenoidut bromifluorihiihivedyt) määrä, jonka vuonna 2004 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 3,070 ODP-kiloa.
- Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty IX ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (bromikloorimetaani) määrä, jonka vuonna 2004 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 13,248 ODP-kiloa.

#### 2 artikla

Liitteessä I mainittuja kloorifluorihiihivetyjä sisältäviä inhalaatio-sumutteita ei saa saattaa markkinoille maissa, jotka ovat määrittäneet, ettei kloorifluorihiihivetyjen käyttö ole välttämätöntä kyseisten tuotteiden valmistukseen.

#### 3 artikla

1 päivän tammikuuta 2004 ja 31 päivän joulukuuta 2004 välisenä aikana sovelletaan seuraavia sääntöjä:

- Kloorifluorihiihivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 kiintiöt välttämätöntä lääketieteellistä käyttöä varten myönnetään liitteessä II luettuluille yrityksille.
- Kloorifluorihiihivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 ja muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä III luettuluille yrityksille.
- Halonien kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä IV luettuluille yrityksille.
- Hiilitetrakloridin kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä V luettuluille yrityksille.
- 1,1,1-trikloorietaanin kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä VI luettuluille yrityksille.
- Osittain halogenoitujen bromifluorihiihivetyjen kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä VII luettuluille yrityksille.
- Bromikloorimetaanin kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä VIII luettuluille yrityksille.
- Kloorifluorihiihivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115, muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiihivetyjen, hiilitetrakloridin, 1,1,1-trikloorietaanin, osittain halogenoitujen bromifluorihiihivetyjen ja bromikloorimetaanin tuontikiintiöt ovat liitteen IX mukaiset.

#### 4 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille:

3M Health Care Ltd  
3M House Morley Street  
Loughborough  
Leicestershire LE11 1EP  
United Kingdom

Bespak PLC  
North Lynn Industrial Estate  
King's Lynn  
Norfolk PE30 2JJ  
United Kingdom

Chiesi Farmaceutici SpA  
Via Palermo 26/A  
I-43100 Parma

IG Sprühtechnik GmbH  
Im Hemmet 1  
D-79664 Wehr

<sup>(1)</sup> EUVL C 162, 11.7.2003, s. 19.

Jaba Farmaceutica SA  
Rua da Tapada Grande n.º 2  
P-2710-089 Abrunheira, Sintra

Inyx Pharmaceuticals Ltd  
Astmoor Industrial Estate  
9 Arkwright Road  
Runcorn  
Cheshire WA7 1NU  
United Kingdom

Schering-Plough Labo NV  
Industriepark 30  
B-2220 Heist Op Den Berg

Valeas SpA Pharmaceuticals  
Via Vallisneri, 10  
I-20133 Milano

Valvole Aerosol Research Italiana (VARI)  
SpA — LINDAL Group Italia  
Via del Pino, 10  
I-23854 Olginate (LC)

Acros Organics bvba  
Janssen Pharmaceuticaaan 3a  
B-2440 Geel

Biosolove BV  
Waalreneweg 17  
5554 HA Valkenswaard  
Nederland

Carl Roth GmbH  
Schoemperlenstr. 1-5  
D-76185 Karlsruhe

Fisher Scientific  
Bishop Meadow Road  
LE11 5RG Loughborough  
United Kingdom

Honeywell Specialty Chemicals  
Wunstorfer Straße 40  
Postfach 100262  
D-30918 Seelze

Katholieke Universiteit Leuven  
Krakenstraat 3  
B-3000 Leuven

LGC Promochem GmbH  
Mercatorstr. 51  
D-46485 Wesel

Panreac Quimica SA  
Riera de Sant Cugat 1  
E-08110 Montcada I Reixac (Barcelona)

Rohs Chemie GmbH  
Berliner Str. 54  
D-53819 Neunkirchen-Seelsheid

Sigma Aldrich Chemie GmbH  
Riedstraße 2  
D-89555 Steinheim

Sigma Aldrich Company Ltd  
The Old Brickyard  
New Road  
Gillingham SP8 4XT  
United Kingdom

VWR ISAS  
201 rue Carnot  
F-94126 Fontenay-sous-Bois

Airbus France  
route de Bayonne 316  
F-31300 Toulouse

University of Technology Vienna  
Institute of Industrial Electronics and Material Science  
Gusshausstraße 27-29  
A-1040 Wien

Aventis  
London Road, Holmes Chapel  
Cheshire CW4 8BE  
United Kingdom

Boehringer Ingelheim GmbH  
Binger Straße 173  
D-55216 Ingelheim am Rhein

GlaxoSmithKline  
Speke Boulevard  
Speke  
Liverpool L24 9JD  
United Kingdom

IVAX Ltd  
Unit 301 Industrial Park  
Waterford  
Ireland

Laboratorio Aldo Unión SA  
Baronesa de Maldá 73  
Espluges de Llobregat  
E-08950 Barcelona

Otsuka Pharmaceuticals(E)  
Provenca, 388  
E-08025 Barcelona

SICOR SpA  
Via Terrazzano, 77  
I-20017 RHO Milano

Valois SA  
50, avenue de l'Europe  
F-78160 Marly Le Roi

Mallinckrodt Baker BV  
Teugseweg 20  
7418 AM Deventer  
Nederland

Agfa-Gevaert NV  
Septestraat 27  
B-2640 Mortsel

Bie & Berntsen  
Sandbækvej 7  
DK-2610 Rødovre

Butterworth Laboratories Ltd  
54 Waldegrave Road,  
Teddington  
Middlesex TW11 8NY  
United Kingdom

Environnement SA  
111 Bd Robespierre, BP 4513  
F-78304 Poissy

Ineos Fluor Ltd  
PO Box 13, The Heath  
Runcorn  
Cheshire WA7 4QF  
United Kingdom

Laboratoires Sérobiologiques  
3 rue de Seichamps  
F-54425 Pulnoy

Merck KgaA  
Frankfurter Straße 250  
D-64271 Darmstadt

Institut Scientifique de Service Public (ISSEP)  
Rue du Chéra 200  
B-4000 Liège

SDS Solvants, Documentation, Synthèses SA  
ZI de Valdonne, BP 4  
F-13124 Peypin

Sigma Aldrich Chimie SARL  
80 rue de Luzais  
L'isle d'abeau Chesnes  
F-38297 St Quentin Fallavier

Sigma Aldrich Laborchemikalien  
Wunstorfer Straße 40  
Postfach 100262  
D-30918 Seelze

YA-Kemia Oy — Sigma Aldrich Finland  
Teerisuonkuja 4  
FIN-00700 Helsinki

Institut E. Malvoz (B)  
Quai du Barbou, 4  
B-4000 Liège

Tehty Brysselissä 28 päivänä tammikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Margot WALLSTRÖM  
*Komission jäsen*

## LIITE I

Kloorifluorihilivetyjä sisältämättömien inhalaatiosumutteiden käyttöön siirtymistä edistäviä toimenpiteitä koskevassa Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolten kahdenkymmenennen kokouksen päätöksessä XII/2 olevan 3 kohdan mukaisesti seuraavat sopimuspuolet ovat päättäneet joulukuussa 2002, että koska käytössä on soveltuvia inhalaatiosumutteita, jotka eivät sisällä CFC-yhdisteitä, CFC-yhdisteet eivät enää ole pöytäkirjan mukaisesti "välttämättömiä" seuraavien tuotteiden yhteydessä:

## Ei-välttämättömät aineet

Tuote	Salbutamoli	Terbutaliini	Fenoteroli	Orkiprenaliini	Reproteroli	Karbuteroli	Heksoprenaliini	Pirbuteroli	Klenbuteroli	Bitolteroli	Prokateroli
Itävalta	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Belgia	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Tanska	x		x	x	x	x	x	x	x	x	x
Suomi	x										
Ranska	x										
Saksa	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Kreikka	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Irlanti	x										
Luxemburg	x										
Norja	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Portugali	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Alankomaat	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Yhdistynyt kuningaskunta	x										

Lähde: [www.unep.org/ozone/dec12-2-3.pdf](http://www.unep.org/ozone/dec12-2-3.pdf).

## LIITE II

## VÄLTÄMÄTTÖMÄT LÄÄKETIETEELLISET TARKOITUKSET

I ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää astman ja muiden pitkäaikaisten ahtauttavien keuhkosairauksien hoitoon tarkoitetuissa inhalaatiosumutteissa, myönnetään seuraaville yrityksille:

3M (UK)  
Aventis (UK)  
Bespak (UK)  
Boehringer Ingelheim (D)  
Chiesi (I)  
Glaxo Smith Kline (UK)  
IG Sprühtechnik (D)  
IVAX (IRL)  
Jaba Farmaceutica (P)  
Lab. Aldo-Union (E)  
Inyx Pharmaceuticals (UK)  
Otsuka Pharmaceuticals (E)  
Schering-Plough (B)  
Sicor (I)  
Valeas (I)  
Valois (F)  
V.A.R.I. (I)



## LIITE III

**VÄLTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET**

I ja II ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Agfa-Gevaert (B)
Bie & Berntsen (DK)
Biosolve (NL)
Butterworth Laboratories (UK)
Carl Roth (D)
Environnement s.a. (F)
Honeywell Specialty Chemicals (D)
Ineos Fluor (UK)
Katholieke Universiteit Leuven (B)
LGC Promochem (D)
Merck KGaA (D)
Mallinckrodt Baker (NL)
Panreac Quimica (E)
SDS Solvants (F)
Sigma Aldrich Chemie (D)
Sigma Aldrich Chimie (F)
Sigma Aldrich Company (UK)
University Of Technology Vienna (AUT)
YA-Kemia Oy — Sigma Aldrich (FIN)

## LIITE IV

**VÄLTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET**

III ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Airbus France (FR)
Butterworth Laboratories (UK)
Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Chimie (FR)
Sigma Aldrich Company (UK)

## LIITE V

**VÄLTTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET**

IV ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros Organics (B)
Agfa-Gevaert (B)
Bie & Berntsen (DK)
Biosolve (NL)
Butterworth Laboratories (UK)
Fisher Scientific (UK)
Institut E. Malvoz (B)
Institut Scientifique de Service Public (ISSeP) (B)
Katholieke Universiteit Leuven (B)
Laboratoires Sérologiques (F)
Mallinckrodt Baker (NL)
Merck KGaA (D)
Panreac Quimica (E)
Rohs Chemie (D)
SDS Solvants (F)
Sigma Aldrich Chemie (D)
Sigma Aldrich Chimie (F)
Sigma Aldrich Company (UK)
Sigma Aldrich Laborchemikalien (D)
VWR I.S.A.S. (F)
YA-Kemia Oy (FIN)

## LIITE VI

**VÄLTTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET**

V ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros Organics (B)
Agfa-Gevaert (B)
Bie & Berntsen (DK)
Katholieke Universiteit Leuven (B)
Mallinckrodt Baker (NL)
Panreac Quimica (E)
Sigma Aldrich Chemie (D)
Sigma Aldrich Chimie (F)
Sigma Aldrich Company (UK)

## LIITE VII

**VÄLTTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET**

VII ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros Organics (B) Ineos Fluor (UK) Sigma Aldrich Chimie (F) Sigma Aldrich Company (UK)
--

## LIITE VIII

**VÄLTTÄMÄTTÖMÄT LABORATORIOTARKOITUKSET**

Bromikloorimetaanin kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Ineos Fluor (UK) Sigma Aldrich Chemie (D) Sigma Aldrich Chimie (F)
--

## LIITE IX

[Tätä liitettä ei julkaista, koska se sisältää luottamuksellista kaupallista tietoa.]

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 3 päivänä maaliskuuta 2004,**  
**tiedekomiteoiden perustamisesta kuluttajien turvallisuuden, kansanterveyden ja ympäristön aloilla**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/210/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 152 ja 153 artiklan

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiedekomiteat perustettiin tieteellisen ohjauskomitean perustamisesta 10 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyllä komission päätöksellä 97/404/EY <sup>(1)</sup> ja tiedekomiteoiden perustamisesta kuluttajien terveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden alalla 23 päivänä heinäkuuta 1997 tehdyllä komission päätöksellä 97/579/EY <sup>(2)</sup>.
- (2) Tieteellisen ohjauskomitean tehtävät naudan spongiformista enkefalopatiaa ja tarttuvia spongiformisia enkefalopatioita koskevien tieteellisten lausuntojen osalta on siirretty Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle, joka perustettiin elintarvikelainsäädäntöä koskevista yleisistä periaatteista ja vaatimuksista, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisesta sekä elintarvikkeiden turvallisuuteen liittyvistä menettelyistä 28 päivänä tammikuuta 2002 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 178/2002 <sup>(3)</sup>.
- (3) Päätöksellä 97/579/EY perustetuista kahdeksasta tiedekomiteasta viiden — elintarvikealan, eläinten ravitsemusta käsittelevän, eläinten terveyttä ja hyvinvointia käsittelevän, kansanterveyttä koskevia eläinlääkintätoimenpiteitä käsittelevän ja kasveja käsittelevän tiedekomitean — tehtävät on samaten siirretty Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle.
- (4) Kolmen jäljellä olevan komission päätöksellä 97/579/EY perustetun alakohtaisen tiedekomitean eli kosmetiikan ja kuluttajille tarkoitettujen muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden tiedekomitean, lääkkeitä ja lääkinnällisiä laitteita käsittelevän tiedekomitean ja myrkyllisyyttä, ekomyrkyllisyyttä ja ympäristöä käsittelevän tiedekomitean jäsenten toimikaudet ovat päättyneet. Kyseisten komiteoiden jäsenet jatkavat tehtävässään, kunnes heidän tilalleen nimetään uusi jäsen tai heidän toimeksiantonsa uusitaan.
- (5) Tämän vuoksi on tarpeen korvata komission päätös 97/404/EY ja komission päätös 97/579/EY ja kumota nämä säädökset.
- (6) Luotettavat ja oikea-aikaiset tieteelliset lausunnot ovat välttämättömiä kuluttajien turvallisuutta, kansanterveyttä ja ympäristöä koskevien komission ehdotusten, päätösten ja toimintalinjojen kannalta.
- (7) Kuluttajien turvallisuutta, kansanterveyttä ja ympäristöä käsittelevien tiedekomiteoiden lausuntojen on perustuttava pätevyys, riippumattomuus ja puolueettomuuden sekä avoimuuden periaatteisiin siten kuin ne on esitetty komission tiedonannossa ”Asiantuntijoiden hankkiminen ja käyttäminen komissiossa: periaatteet ja toimintaohjeet — Parempaa politiikkaa vankemmalta tietopohjalta” <sup>(4)</sup>.
- (8) Tiedekomiteoiden on ehdottomasti käytettävä ulkopuolista asiantuntemusta EU:ssa ja sen ulkopuolella parhaalla mahdollisella tavalla, siten kuin tietyn asiakysymyksen kannalta saattaa olla tarpeen.
- (9) On ajankohtaista järjestää tiedekomiteoiden neuvoantava rakenne uudelleen operatiivisen kokemuksen, Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen perustamisen ja riippumatonta tieteellistä opastusta koskevien komission tulevien tarpeiden valossa. Tällaisen rakenteen on oltava riittävän joustava, jotta se voi opastaa komissiota asioissa, jotka kuuluvat sen vakiintuneen toimivallan piiriin, sekä kehityksessä olevien ja vastikään havaittujen terveystarpeiden ja asioiden alalla ja asioissa, jotka eivät kuulu yhteisön muiden riskinarviointielinten toimivaltaan.
- (10) Riippumattomien tieteellisten lausuntojen tarve kosmetiikan ja kuluttajille tarkoitettujen muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden tiedekomitean ja myrkyllisyyttä, ekomyrkyllisyyttä ja ympäristöä käsittelevän tiedekomitean toimivaltaan kuuluvilla niin vakiintuneilla kuin uusilla yhteisön vastuualueilla kasvaa todennäköisesti edelleen.

<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 27.6.1997, s. 85. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2000/443/EY (EYVL L 179, 18.7.2000, s. 13).

<sup>(2)</sup> EYVL L 237, 28.8.1997, s. 18. Päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2000/443/EY.

<sup>(3)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1642/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 4).

<sup>(4)</sup> KOM(2002) 713 lopullinen, 11. joulukuuta 2002, ”Asiantuntijoiden hankkiminen ja käyttäminen komissiossa: periaatteet ja toimintaohjeet — Parempaa politiikkaa vankemmalta tietopohjalta”.

- (11) Lääkkeitä ja lääkinnällisiä laitteita käsittelevältä tiedekomitealta pyydettyjen tieteellisten lausuntojen määrä on liian pieni, jotta olisi perusteltua säilyttää se erillisenä komiteana. Tämä ala ja erityisesti lääkinnälliset laitteet saattavat kuitenkin muodostua merkittäviksi, minkä vuoksi on välttämätöntä pitää yllä kykyä tarjota tieteellisiä lausuntoja asianmukaisen tiedekomitean välityksellä.
- (12) Tiedekomiteoiden tieteellisen johdonmukaisuuden, synergian ja monitieteisen toimintamallin vahvistamiseksi ja samalla päällekkäisten vastualueiden minimoimiseksi on välttämätöntä määritellä uudelleen tiedekomiteoiden toimivalta-alueet ja varmistaa järjestelmällinen ja jäsennelty koordinointi.
- (13) Komission on tärkeää kyetä omaksumaan ennakoiva toimintamalli kehityksessä olevien ja muiden vastikään havaittujen riskien arvioinnissa varhaisessa vaiheessa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

#### 1 artikla

### Tiedekomiteoiden neuvoa-antava rakenne ja toimivalta-alueet

1. Perustetaan seuraavat tiedekomiteat:
  - a) kulutustavaroita käsittelevä tiedekomitea;
  - b) terveys- ja ympäristöriskejä käsittelevä tiedekomitea;
  - c) kehityksessä olevia ja vastikään havaittuja terveysriskejä käsittelevä tiedekomitea.
2. Tiedekomiteoiden toimivalta-alueet esitetään liitteessä I, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisön lainsäädännöllä muille riskinarviointia suorittaville yhteisön elimille, kuten Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaiselle ja Euroopan lääkearviointivirastolle, myönnettyä toimivaltaa.

#### 2 artikla

### Tehtävä

1. Komissio pyytää tiedekomiteoilta tieteellisen lausunnon tapauksissa, joista säädetään yhteisön lainsäädännössä. Komissio voi pyytää komiteoilta lausunnon myös kysymyksistä
  - a) joilla on erityistä merkitystä kuluttajien turvallisuudelle, kansanterveydelle ja ympäristölle;
  - b) jotka eivät kuulu muiden yhteisön elinten toimivaltaan.
2. Kysymyksiä, jotka eivät kuulu yhden tiedekomitean toimivaltaan tai joita useamman kuin yhden komitean on tarkasteltava, käsitteleviä tieteellisiä lausuntoja koskevia pyyntöjä on

käsiteltävä 10 artiklan 2 kohdan c alakohdassa säädetyn työjärjestystä koskevan säännöksen mukaisesti. Tieteellisiä lausuntoja koskevien pyyntöjen selvennyksiä on käsiteltävä 10 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti.

3. Komissio voi vaatia, että tiedekomitea antaa tieteellisen lausunnon tietyssä määräajassa.

4. Tiedekomiteat kiinnittävät komission huomion toimivaltaansa kuuluvaan erityiseen tai kehityksessä olevaan ongelmaan, jonka ne katsovat saattavan aiheuttaa todellisen tai potentiaalisen riskin kuluttajien turvallisuudelle, kansanterveydelle tai ympäristölle. Komissio päättää toteutettavista toimituksista, joihin kuuluu tarvittaessa asiaa koskevan tieteellisen lausunnon pyytäminen.

5. Jollei 3 kohdasta muuta johdu, tiedekomitea voi pyytää sidosryhmiltä lisätietoja tieteellistä lausuntoa varten.

Tiedekomitea voi asettaa pyytämiensä tietojen toimittamiselle määräajan. Jos pyydettyjä tietoja ei ole toimitettu kyseisessä määräajassa, komitea voi antaa lausuntonsa käytettävissään olevien tietojen pohjalta.

#### 3 artikla

### Tiedekomiteoiden jäsenten ja ulkojäsenten nimittäminen

1. Kulutustavaroita käsittelevässä tiedekomiteassa ja terveys- ja ympäristöriskejä käsittelevässä tiedekomiteassa on kummassakin enintään 19 jäsentä. Heidät nimitetään asiantuntemuksensa perusteella, ja tämän lisäksi heidän maantieteellisen jakautumisensa on heijasteltava tieteellisten ongelmien ja toimintamallien monimuotoisuutta yhteisössä. Komissio päättää kummankin komitean jäsenmäärästä ilmenneiden tarpeiden mukaan.

2. Kehityksessä olevia ja vastikään havaittuja terveysriskejä käsittelevässä tiedekomiteassa on 13 jäsentä. Heidät nimitetään riskinarvioinnin soveltamista koskevan laajan asiantuntemuksensa perusteella, ja tämän lisäksi heidän maantieteellisen jakautumisensa on heijasteltava tieteellisten ongelmien ja toimintamallien monimuotoisuutta yhteisössä.

Kehityksessä olevia ja vastikään havaittuja terveysriskejä käsittelevä komitea voi minkä tahansa kysymyksen osalta pyytää apua niiltä enintään kuudelta ulkojäseneltä, jotka on valittu asiantuntemuksensa perusteella. Ulkojäsenillä on samat oikeudet osallistua keskusteluihin ja samat velvollisuudet kuin varsinaisilla jäsenillä.

3. Kunkin tiedekomitean jäsenet ovat tieteellisiä asiantuntijoita yhdellä tai useammalla komitean toimivaltaan kuuluvalla alalla siten, että he yhdessä edustavat eri tieteenaloja mahdollisimman laajalti.

4. Komissio nimittää tiedekomiteoiden jäsenet soveltuvien hakijoiden luettelosta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja komission www-sivustolla julkaistun kiinnostuksenilmaisy-pyyntönsä ja nimetä hänen tilalleen uuden jäsenen 4 artiklassa tarkoitettua varallaololuettelosta.

5. Jäsen voidaan nimittää vain yhteen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun tiedekomiteaan.

#### 4 artikla

### Varallaololuettelon laatiminen

1. Tiedekomiteaan soveltuviksi katsotut hakijat, joita ei kuitenkaan nimitetä jäseniksi, pyydetään sisällyttämään varallaololuetteloon. Tätä varallaololuetteloa voidaan käyttää seuraavasti:

- komissio voi sen avulla löytää soveltuvat hakijat jäsenen tilalle 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti;
- kehittymässä olevia ja vastikään havaittuja terveysriskejä käsittelevä tiedekomitea voi sen avulla löytää ulkojäsenet, joilla on erityiskysymyksiä varten tarvittavaa asiantuntemusta;
- tiedekomiteat voivat sen avulla löytää ulkopuolisia asiantuntijoita työryhmiin.

2. Ulkojäsenet valitaan varallaololuettelosta tai muiden yhteisön elinten laatimista luetteloista sellaisten avoimien valintamenettelyjen mukaisesti, joiden on tarkoitus täyttää pätevyttä ja riippumattomuutta koskevat vaatimukset.

#### 5 artikla

### Puheenjohtajien ja varapuheenjohtajien valitseminen

1. Kukin tiedekomitea valitsee keskuudestaan komitean jäsenen yksinkertaisella enemmistöllä puheenjohtajan sekä kaksi varapuheenjohtajaa. Puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan toimikausi on kolme vuotta, ja se voidaan uusia.

2. Tiedekomiteoiden puheenjohtajan ja varapuheenjohtajien valintamenettely vahvistetaan työjärjestyksessä.

#### 6 artikla

### Tiedekomiteoiden koordinointi

Puheenjohtajat avustavat komissiota näiden kolmen tiedekomitean koordinointiin liittyvissä asioissa 10 artiklan 2 kohdan d alakohdassa tarkoitettua työjärjestystä koskevan säännöksen mukaisesti.

#### 7 artikla

### Toimikausi

1. Tiedekomiteoiden jäsenten toimikausi on kolme vuotta. Jäsenet eivät voi olla tehtävässä kauemmin kuin kolme peräkkäistä toimikautta. He jatkavat tehtävässä, kunnes heidän tilalleen nimetään uusi jäsen tai heidän toimeksiantonsa uusitaan.

Jäsen, joka on toiminut kolme peräkkäistä toimikautta yhdessä tiedekomiteassa, voidaan valita jäseneksi johonkin toiseen tiedekomiteaan.

2. Jos jäsen ei enää voi osallistua tiedekomitean työhön tai hän esittää eronpyynnön, komissio voi hyväksyä hänen eronpyyntönsä ja nimetä hänen tilalleen uuden jäsenen 4 artiklassa tarkoitettua varallaololuettelosta.

#### 8 artikla

### Työryhmät ja ulkopuolisten asiantuntijoiden osallistuminen

1. Tiedekomiteat voivat komission suostumuksella kutsua osallistumaan työhönsä sellaisia ulkopuolisia asiantuntijoita, joilla ne katsovat olevan tarvittavaa tieteellistä tietämystä ja asiantuntemusta.

2. Tiedekomiteat voivat perustaa erityisiä työryhmiä, joiden toimeksiannot määritellään selkeästi. Työryhmiä on perustettava erityisesti silloin, kun komitean toimeksiannon toteuttaminen edellyttää ulkopuolista asiantuntemusta. Tällaisissa tapauksissa tiedekomitea käyttää tieteellisiä lausuntoja laatimaan hyväksyen kyseisten työryhmien asiantuntemusta.

3. Työryhmän puheenjohtajana toimii sen tiedekomitean jäsen, joka kutsui sen koolle, ja työryhmä kertoo toimintansa tuloksista tälle tiedekomitealle.

4. Jos kysymys kuuluu useammalle kuin yhdelle tiedekomitealle, perustetaan yhteinen työryhmä, joka muodostuu tarpeen mukaan komiteoiden jäsenistä, asianomaisista ulkojäsenistä sekä ulkopuolisista asiantuntijoista.

#### 9 artikla

### Korvaukset

Tiedekomiteoiden jäsenet, ulkojäsenet ja ulkopuoliset asiantuntijat ovat oikeutettuja saamaan liitteen II mukaisesti korvauksen komiteoiden kokouksiin osallistumisesta ja esittelijänä toimimisesta jonkin erityisen kysymyksen yhteydessä.

Komissio korvaa matka- ja oleskelukulut.

#### 10 artikla

### Työjärjestys

1. Tiedekomiteat vahvistavat työjärjestyksensä komissiota kuultuaan. Työjärjestyksellä on varmistettava, että tiedekomiteat toteuttavat tehtävänsä noudattaen pätevyuden, riippumattomuuden ja avoimuuden periaatteita ottaen kuitenkin huomioon liikesalaisuuksiin liittyvät oikeutetut pyynnöt.

2. Työjärjestys kattaa erityisesti seuraavat:

- tiedekomitean puheenjohtajan ja varapuheenjohtajien valinta;
- menettelyt
  - kysymysten koordinoimiseksi ja jakamiseksi tiedekomiteoille,
  - lausuntojen antamiseksi tavallisissa olosuhteissa, ja
  - lausuntojen antamiseksi nopeutetun, kirjallisen menettelyn mukaisesti, jos asian kiireellisyys edellyttää tällaista menettelyä;



- c) sen tiedekomitean nimeäminen, jonka vastuulla on käsitellä useampaa kuin yhtä tiedekomiteaa koskevat kysymykset;
- d) menettelyt koordinoinnin varmistamiseksi tiedekomiteoiden välillä; myös riskinarvioinnin yhdenmukaistamiseen liittyvät seikat;
- e) tiedekomiteoiden työryhmien luominen ja organisointi;
- f) ulkopuolisten asiantuntijoiden osallistuminen sekä kehittämässä olevia ja vastikään havaittuja terveysriskejä käsittelevän tiedekomitean osalta ulkojäsenten osallistuminen;
- g) esittelijöiden nimittäminen ja heidän tehtäviensä kuvaus tiedekomiteoiden lausuntoluonnosten valmistelussa;
- h) tieteellisten lausuntojen muoto ja sisältö ja menettelyt niiden yhtenäisyyden varmistamiseksi ja kohentamiseksi;
- i) menettelyt yhteisön ja samantyyppisiä tehtäviä hoitavien kansainvälisten elinten toisistaan poikkeavien lausuntojen tunnistamiseksi, selvittämiseksi tai selvittämiseksi, tiedonvaihto ja yhteiskokousten järjestäminen mukaan luettuina;
- j) toimialan tai muiden erityisten eturyhmien kuulemisen järjestäminen;
- k) jäsenten, ulkojäsenten ja ulkopuolisten asiantuntijoiden vastuut ja velvollisuudet yhteyksissä lausunnonpyyntäjiin, erityisiin eturyhmiin ja muihin sidosryhmiin;
- l) tiedekomitean edustaminen ulkoisessa toiminnassa, erityisesti suhteessa muihin yhteisön tai kansainvälisiin elimiin, joiden toiminta on tiedekomitean toiminnan kanssa päällekkäistä.

#### 11 artikla

### Äänestysäännöt

Kukin tiedekomitea tekee päätöksensä enemmistöpäätöksinä.

#### 12 artikla

### Tieteellisten lausuntojen antaminen

Tiedekomiteat hyväksyvät lausuntonsa jäsentensä enemmistöllä.

#### 13 artikla

### Eriävät lausunnot

1. Tiedekomiteat auttavat komissiota toteamaan varhaisessa vaiheessa, esiintyykö niiden tieteellisten lausuntojen ja yhteisön ja samantyyppisiä tehtäviä hoitavien kansainvälisten elinten tieteellisten lausuntojen välillä mahdollisesti tai tosiasiasa eroavaisuuksia. Ne auttavat komissiota välttämään, selvittämään tai selvittämään näitä eriäviä lausuntoja.

2. Jos on havaittu huomattava tieteellisiä kysymyksiä koskeva eroavaisuus ja jos kyseinen elin on yhteisön elin, asianomaisen tiedekomitean on komission pyynnöstä yhdessä kyseisen elimen kanssa joko ratkaistava eroavaisuus tai esitettävä komissiolle yhteinen asiakirja, jossa selvitetään erimielisyyttä aiheuttavat tieteelliset kysymykset ja tuodaan esille tiedoissa esiintyvät epävarmuustekijät. Asiakirja on julkistettava.

#### 14 artikla

### Riippumattomuus

1. Tiedekomiteoiden jäsenet ja ulkojäsenet nimitetään henkilökohtaisten ansioiden perusteella. He eivät voi siirtää tehtäviään toiselle jäsenelle tai kolmannelle henkilölle.

2. Tiedekomiteoiden jäsenten ja ulkojäsenten on toimittava ulkoisista vaikutteista riippumattomasti.

Tämän vuoksi heidän on annettava ilmoitus siitä, että he sitoutuvat toimimaan yleisen edun hyväksi, sekä ilmoitus joko sellaisten etunäkökohtien puuttumisesta tai olemassaolosta, joiden voidaan katsoa heikentävän heidän riippumattomuuttaan.

Nämä ilmoitukset on tehtävä kirjallisina ja asetettava julkisesti saataville. Tiedekomiteoiden jäsenten on tehtävä ilmoitukset vuosittain.

3. Tiedekomiteoiden jäsenten, ulkojäsenten ja työryhmiin osallistuvien ulkopuolisten asiantuntijoiden on ilmoitettava jokaisessa kokouksessa erityisistä etunäkökohdista, joiden voidaan katsoa heikentävän heidän riippumattomuuttaan esityslistalla olevien asioiden osalta.

#### 15 artikla

### Avoimuus

1. Tiedekomiteoiden lausuntopyyntö, esityslistat, pöytäkirjat ja lausunnot asetetaan julkisesti saataville ilman tarpeetonta viivästystä ottaen kuitenkin huomioon, että liikesalaisuuksia on kunnioitettava.

2. Vähemmistön kannat ilmoitetaan aina tiedekomiteoiden lausunnoissa, ja vähemmistöön jäänyttä näkemystä tukeneiden jäsenten tai ulkojäsenten nimet mainitaan.

3. Työjärjestys julkaistaan komission Internet-sivustolla.

4. Tiedekomiteoiden jäsenten nimet julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Ne julkaistaan lisäksi kunkin jäsenen lyhyen ansioluettelon kera komission Internet-sivustolla.

Työryhmiin osallistuvien henkilöiden nimet mainitaan sen lausunnon yhteydessä, jota he ovat olleet laatimassa.

5. Kiinnostuksenilmaisupyynnön perusteella laadittu varalaoluettelo julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Se on myös saatavilla komission Internet-sivustolla.

#### 16 artikla

### Luottamuksellisuus

Tiedekomiteoiden jäsenet, ulkojäsenet ja ulkopuoliset asiantuntijat eivät saa ilmaista tietoja, jotka ovat tulleet heidän tietoonsa tiedekomiteoiden tai jonkin työryhmän työssä, jos heille kerrotaan tämän tiedon olevan luottamuksellista.

*17 artikla***Komission tiedekomiteoiden sihteeristö**

1. Tiedekomiteat ja työryhmät kokoontuvat komission kutsusta.
2. Komissio huolehtii tiedekomiteoiden ja niiden työryhmien tieteellisistä ja hallinnollisista sihteeripalveluista.
3. Sihteeristö antaa sellaista tieteellistä ja hallinnollista tukea, jota tarvitaan, jotta tiedekomiteat voivat toimia tehokkaasti työjärjestyksen mukaisesti, erityisesti pätevyyttä, riippumattomuutta ja avoimuutta koskevien vaatimusten osalta.
4. Sihteeristö varmistaa tiedekomiteoiden toiminnan tieteellisen ja teknisen koordinoinnin ja tarvittaessa niiden ja muiden yhteisön ja kansainvälisten elinten toiminnan keskinäisen koordinoinnin.

*18 artikla***Tiedekomiteoiden korvaaminen**

Korvataan päätöksellä 97/579/EY perustetut nykyiset tiedekomiteat tämän päätöksen 1 artiklan 1 kohdassa perustettavilla tiedekomiteoilla seuraavasti:

- a) Kulutustavaroita käsittelevä tiedekomitea korvaa kosmetiikan ja kuluttajille tarkoitettujen muiden tuotteiden kuin elintarvikkeiden tiedekomitean.

- b) Terveys- ja ympäristöriskejä käsittelevä tiedekomitea korvaa myrkyllisyyttä, ekomyrkyllisyyttä ja ympäristöä käsittelevän tiedekomitean.
- c) Kehittymässä olevia ja vastikään havaittuja terveysriskejä käsittelevä tiedekomitea korvaa lääkkeitä ja lääkinnällisiä laitteita käsittelevän tiedekomitean.

*19 artikla***Kumoaminen**

1. Kumotaan päätökset 97/404/EY ja 97/579/EY.

Kyseisillä päätöksillä perustetut kolme komiteaa jatkavat kuitenkin tehtäviään, kunnes tällä päätöksellä perustettavat tiedekomiteat aloittavat toimintansa.

2. Viittaukset kumottuihin päätöksiin katsotaan viittauksiksi tähän päätökseen; viittaukset kumottavilla päätöksillä perustettuihin komiteoihin ja jaostoihin katsotaan viittauksiksi tällä päätöksellä perustettuihin komiteoihin.

Tehty Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

## LIITE I

## TOIMIVALTA-ALUEET

**1. Kulutustavaroita käsittelevä tiedekomitea**

Tiedekomitea antaa lausuntoja kulutustavaroiden (kuluttajille tarkoitettut muut tuotteet kuin elintarvikkeet) turvallisuuden liittyvistä kysymyksistä. Se käsittelee erityisesti kysymyksiä, jotka liittyvät kosmeettisten valmisteiden ja niiden ainesosien, lelujen, tekstiilien, vaatteiden, henkilökohtaisen hygienian hoitoon tarkoitettujen tuotteiden, kotitaloustuotteiden kuten pesuaineiden ja kuluttajille tarjottavien palvelujen kuten tatuoinnin turvallisuuteen ja allergisoiiviin ominaisuuksiin kuluttajien terveyteen kohdistuvan vaikutuksen kannalta.

**2. Terveys- ja ympäristöriskejä käsittelevä tiedekomitea**

Tiedekomitea antaa lausuntoja kysymyksistä, jotka liittyvät sellaisten kemiallisten, biokemiallisten ja biologisten yhdisteiden toksisuuden ja ekotoksisuuden selvittämiseen, joiden käytöstä saattaa aiheutua haittaa ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Se käsittelee erityisesti kysymyksiä, jotka liittyvät uusiin ja olemassa oleviin kemikaaleihin, vaarallisten aineiden rajoittamiseen ja markkinointiin, biosideihin, jätteisiin, ympäristösaasteisiin, vesiputkissa käytettäviin muoveihin ja muihin materiaaleihin (esimerkiksi uudet orgaaniset aineet), juomaveteen sekä sisä- ja ulkoilman laatuun.

Se käsittelee kysymyksiä, jotka liittyvät ihmisten altistumiseen kemikaaliseksi, herkistymiseen sekä hormonitoimintaa häiritsevien kemikaalien tunnistamiseen.

**3. Kehittymässä olevia ja vastikään havaittuja terveysriskejä käsittelevä tiedekomitea**

Tiedekomitea antaa lausuntoja kehittymässä oleviin ja vastikään havaittuihin terveysriskeihin liittyvistä kysymyksistä sekä laajoista, monimutkaisista tai monitieteisistä kysymyksistä, jotka edellyttävät kuluttajien turvallisuudelle tai kansanterveydelle aiheutuvien riskien kattavaa arviointia, sekä kysymyksistä, jotka eivät kuulu yhteisön muiden riskinarviointielinten toimivaltaan.

Esimerkkeinä sen mahdollisista toiminta-aloista voidaan mainita riskitekijöiden vuorovaikutukseen liittyvät mahdolliset riskit, synergiavaikutukset, kasautuvat vaikutukset, mikrobilääkeresistenssi, uusi teknologia kuten nanoteknologia, lääkinnälliset laitteet — myös eläin- ja/tai ihmisperäisiä aineksia sisältävät —, kudostekniikka, verituotteet, hedelmällisyyden vähentyminen, umpirauhasten syöpä, fyysiset vaaratekijät kuten melu ja sähkömagneettiset kentät (matkapuhelimista, lähettimistä ja kodin sähköisistä ohjaujärjestelmistä) sekä uusien riskien arviointimenetelmät.

## LIITE II

## KORVAUKSET

Tiedekomiteoiden jäsenillä, ulkojäsenillä ja ulkopuolisilla asiantuntijoilla on oikeus saada korvaus osallistumisesta tiedekomiteoiden toimintaan seuraavasti:

Osallistuminen kokouksiin:

— osallistuminen tiedekomitean tai työryhmän kokoukseen tai tiedekomitean työskentelyn yhteydessä järjestettävään ulkopuoliseen kokoukseen: 300 euroa kultakin täydeltä osallistuspäivältä tai 150 euroa joko aamu- tai iltapäivältä.

Toimiminen esittelijänä sellaisen kysymyksen osalta, jota koskevan lausunnotuonnoksen valmistelu vaatii vähintään yhden päivän, komission kirjallisella etukäteissuostumuksella:

— 300 euroa.

— Jos on perusteltua ja budjettivarat sallivat, tämä määrä voi poikkeuksellisesti olla 600 euroa sellaisten kysymysten osalta, jotka vaativat erityisen paljon työtä.

Eriyisen monimutkaisia monitieteisiä kysymyksiä varten voidaan nimetä useampi kuin yksi esittelijä.